

# Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,  
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,  
Asennusohje, Instruction de montage,  
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



## Tažné zařízení Škoda Octavia 08/2024->

Ťažné zariadenie  
Towbars  
Trekhaak  
Anhängerkupplung de  
Dispositif d'attelage  
Equipo de remolque  
Sprzęt holowniczy  
Hinauslaitteet  
Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel  
**SVC Group s.r.o.**

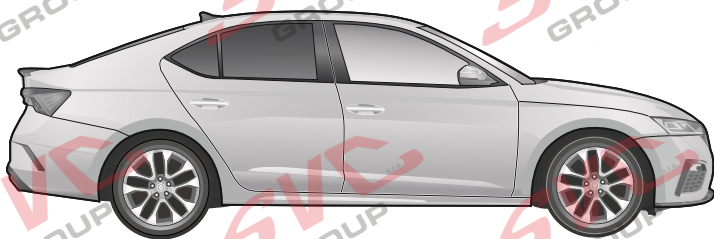
**Odkaz na produkt:**

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



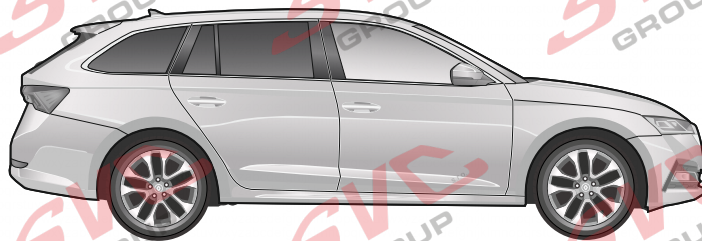
[www.svcgroup.cz](https://www.svcgroup.cz)

# ORIS-NO.10076989 SKODA



Octavia IV (NX3)

01/20→



Octavia IV Combi (NX5)

11/19→

**(D)**

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

## Einbauanleitung

**(GB)**

Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

## Fitting instructions

**(F)**

Faisceau pour attelage / 13 broches / 12 Volt / ISO 11446

## Instructions de montage

**(I)**

Cablaggio elettrico per ganci di traino / 13 poli / 12 Volt / ISO 11446

## Istruzione di montaggio

**(E)**

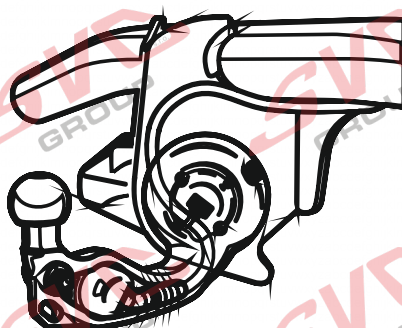
Kits eléctricos para enganches de remolques / 13 pins / 12 Volt / ISO 11446

## Instrucciones de montaje

**(NL)**

Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

## Montagehandleiding





## WICHTIG!



**D** Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vorsichtsmassnahmen und Richtlinien vom Fahrzeughersteller müssen beachtet werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeugs beizulegen!

Bei unsachgemässer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig!

## IMPORTANT!



**GB** This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read completely before the start of any installation. Precautions and guidelines from the vehicle manufacturer must be observed. Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified. When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket. Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment! The trailer module has not a diagnostic capability!

## IMPORTANT!



**F** Le montage de ce kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou une personne possédant la qualification correspondante. Avant de débiter toute opération de montage, il est indispensable d'avoir lu entièrement les consignes de montage! Les précautions et directives du constructeur du véhicule doivent être respectées. Une fois le kit de connexion électrique monté, joindre impérativement les consignes de montage aux documents de service du véhicule!

Toute utilisation ou modification inappropriée du kit de connexion électrique ou des pièces se trouvant à l'intérieur de celui-ci fait perdre toute prétention à une garantie. Pour la conduite sans remorque ni support de chargement, il faudra toujours au préalable retirer de la prise l'adaptateur utilisé le cas échéant. Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement.

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie! Le module de remorque n'a pas de capacité de diagnostic!

## IMPORTANTE!



**I** Il montaggio di questo gruppo elettronico deve essere effettuato esclusivamente da un'officina specializzata o da personale debitamente qualificato. Prima dell'inizio di tutti i lavori di montaggio, accertarsi di avere letto le istruzioni di montaggio complete. È necessario osservare le precauzioni e le linee guida del produttore del veicolo. Dopo avere effettuato il montaggio del gruppo elettronico, la documentazione di montaggio deve essere assolutamente allegata alla documentazione di assistenza del veicolo!

In caso di utilizzo scorretto o modifica del gruppo elettronico o dei componenti ivi contenuti, decade ogni diritto di garanzia! Se si viaggia senza rimorchio o piattaforma di carico, gli adattatori eventualmente utilizzati devono essere sempre scollegati dalla presa. Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti.

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche! Il modulo trailer non ha una capacità diagnostica!

## ¡IMPORTANTE!



**ES** El montaje de este kit eléctrico se debe llevar a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente cualificada. ¡Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje se deben haber leído las instrucciones de montaje por completo! Se deben observar las precauciones y pautas del fabricante del vehículo. ¡Después de haber montado el kit eléctrico es obligatorio adjuntar las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

El uso indebido o la modificación del kit eléctrico o de los componentes en su interior supone la extinción de cualquier derecho de garantía. Si se usa el vehículo sin remolque o plataforma de carga, siempre se deberán separar los adaptadores utilizados del enchufe. Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso.

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos! El módulo de remolque no tiene capacidad de diagnóstico!

## BELANGRIJK!



**NL** De montage van deze elektrische set moet worden verricht door een bevoegde garage of een daarmee vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Voorafgaand aan elke montage moet men de gebruiksaanwijzing volledig hebben gelezen! Voorzorgsmaatregelen en richtlijnen van de voertuigfabrikant moeten in acht worden genomen. Na de montage van de elektrische set is het absoluut noodzakelijk dat u de gebruiksaanwijzing bewaart bij de gegevens van de servicebeurten van uw voertuig!

In geval van ondeskundig gebruik en/of wijziging van de elektrische set en/of de daartoe behorende onderdelen vervalt elke garantie. Zodra u zonder aanhangen of ladingdrager rijdt, moet u de desbetreffende adapters altijd loskoppelen van de stekkerdoos. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/verging. Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur! De trailer module heeft geen diagnostische mogelijkheid!

## WAŻNE!



**PL** Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiegokolwiek instalacji. Należy przestrzegać środków ostrożności i wytycznych producenta pojazdu. Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przypadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane. Podczas jazdy bez przyczepy lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptery muszą zawsze być odłączone od gniazdka. Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące. Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!

Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które może na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego. Moduł przyczepy nie ma możliwości diagnostycznych!

## DÔLEŽITÉ!

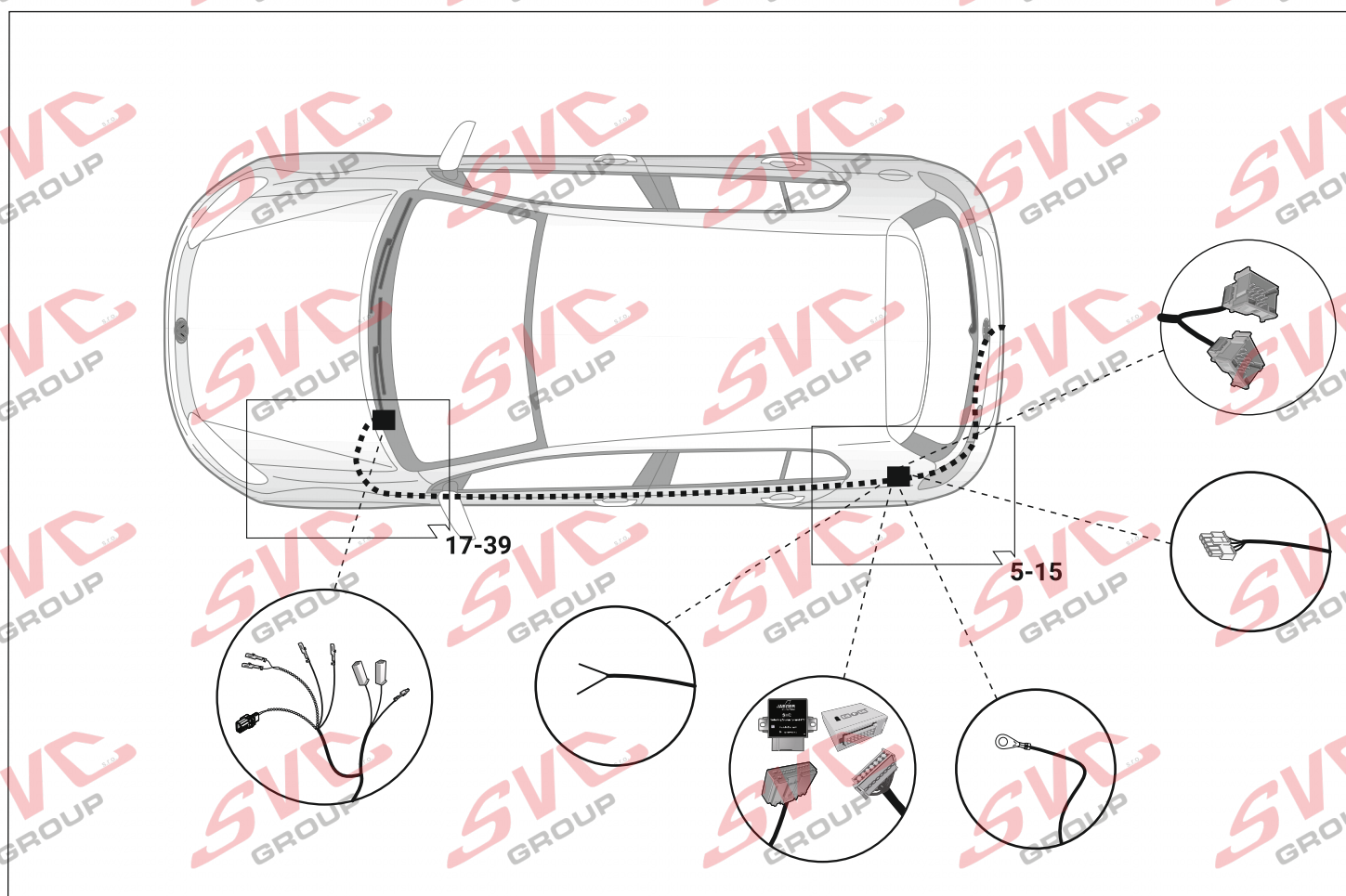
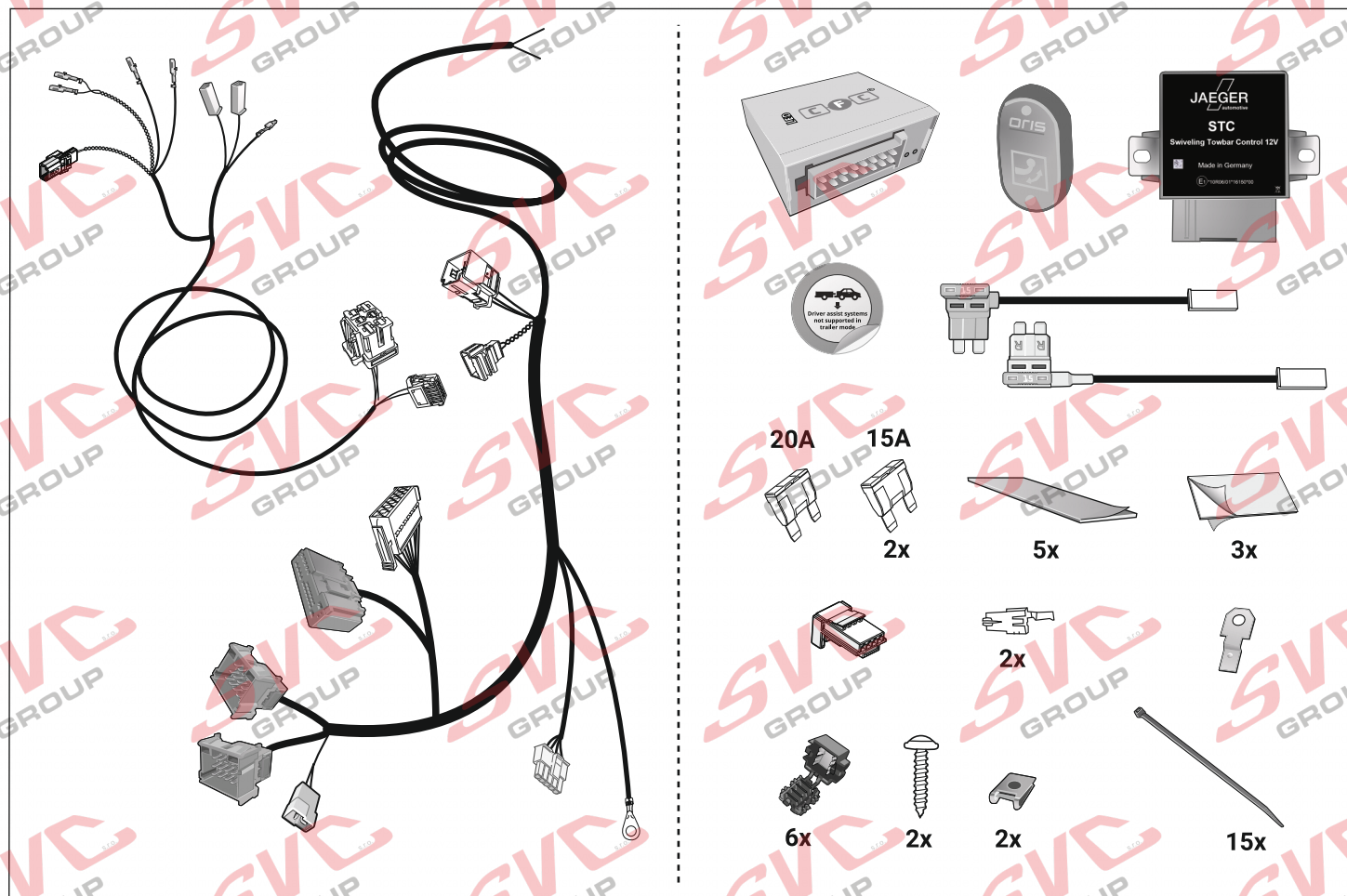


**SK** Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou. Pred začatím akýchkoľvek inštaláčnych prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštalčné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Musia sa dodržiavať bezpečnostné opatrenia a pokyny výrobcu vozidla. Po inštalácii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla!

Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku. Pri jazde bez prívesu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptéry vždy odpojené zo zásuvky. Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzné.

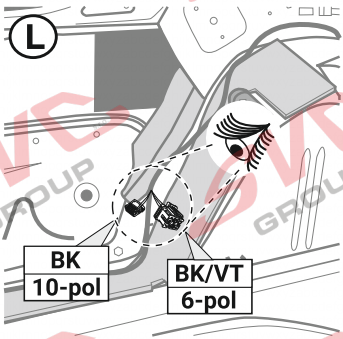
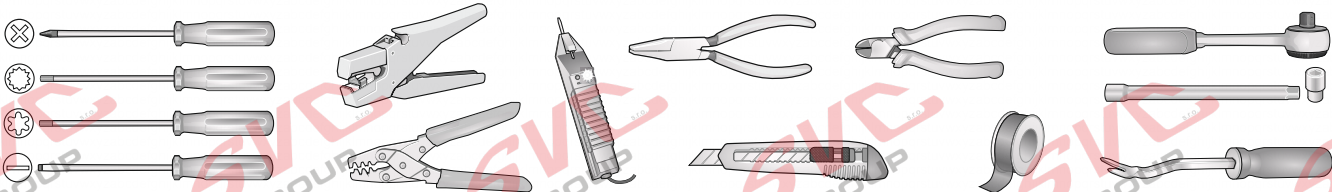
Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívesu alebo jej periférnych zariadení, neposkytujeme žiadnu záruku! Modul prívesu nemá diagnostické schopnosti!







Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen - Narzedzia - Nástroje



With trailer preparation



Without trailer preparation



ACHTUNG!

ATTENTION!

ATTENTION!

ATTENZIONE!

**D** Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

**GB** The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

**F** Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

**I** La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

¡ATENCIÓN!

ATTENTIE!

UWAGA!

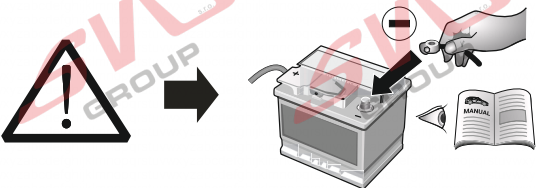
POZOR!

**ES** ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

**NL** Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

**PL** Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hakholowniczy). Proszę koniecznie zniebac o zalecenie producenta samochodu !!

**SK** Vykon chladica vozidla musí byť pri doplnení vybavy o tazne zariadenie podľa možnosti zvýsený !! ^ Prosíme bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!



ACHTUNG!

ATTENTION!

ATTENTION!

ATTENZIONE!

**D** Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muß** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

**GB** In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected from the vehicle's battery before starting work!**

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

**F** Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération!**

En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!

Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

**I** Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!**

In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

¡ATENCIÓN!

ATTENTIE!

UWAGA!

POZOR!

**ES** ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!**

¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!

¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

**NL** Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet** de massapoolklem absoluut **voór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu!

Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

**PL** Aby zapobiec zbytaczyn bledom w elektronice samochodu, należy **przed rozpoczęciem montazu** wiazki odlaczyc klemę (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku nieodlaczania klemy szczególnie przy montazu modulu CFC (CAN Bus) moze nastapic uszkodzenie tego modulu w wiazce jak rowniez uszkodzenie modulu sterujacego w samochodzie!

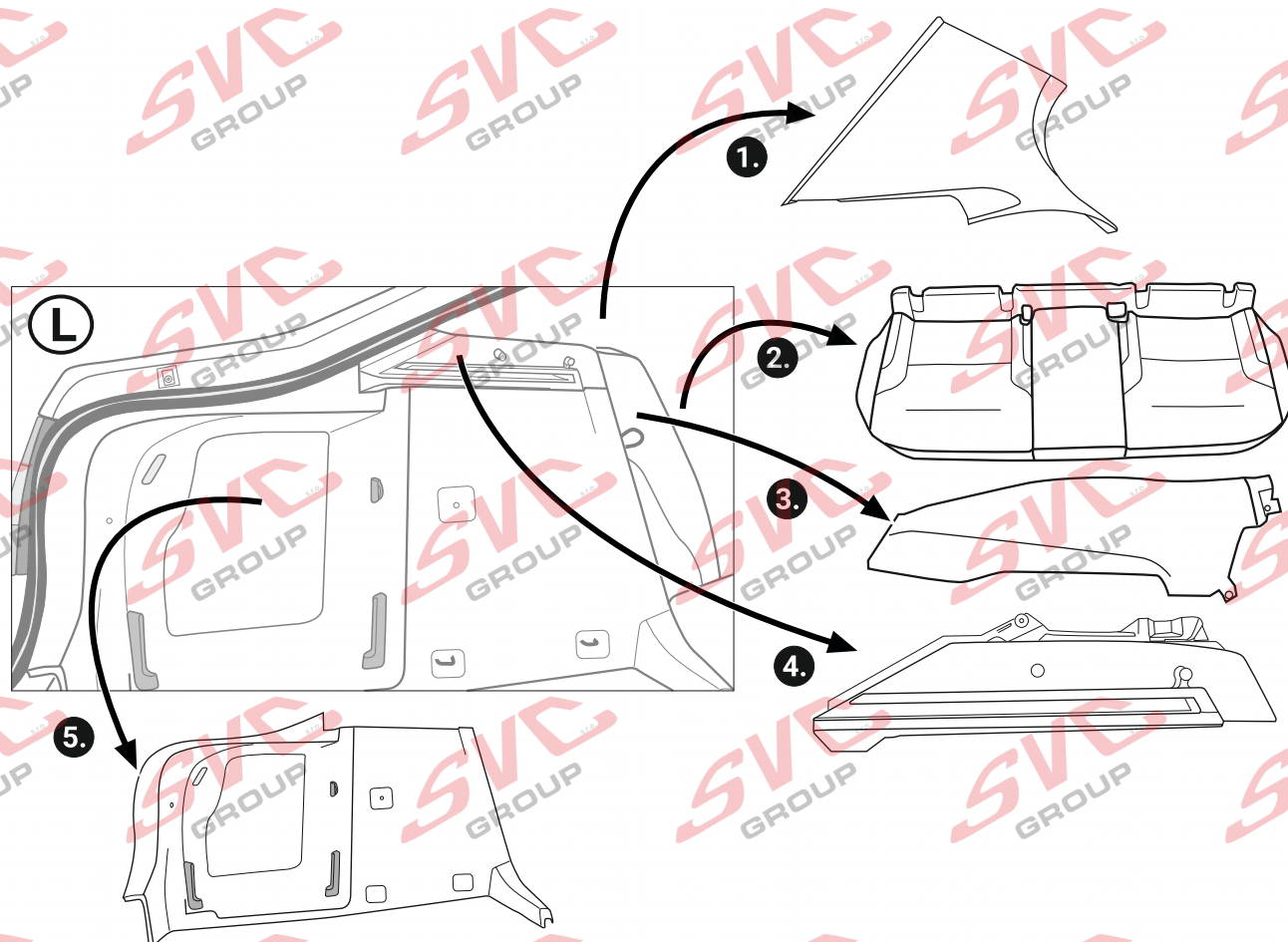
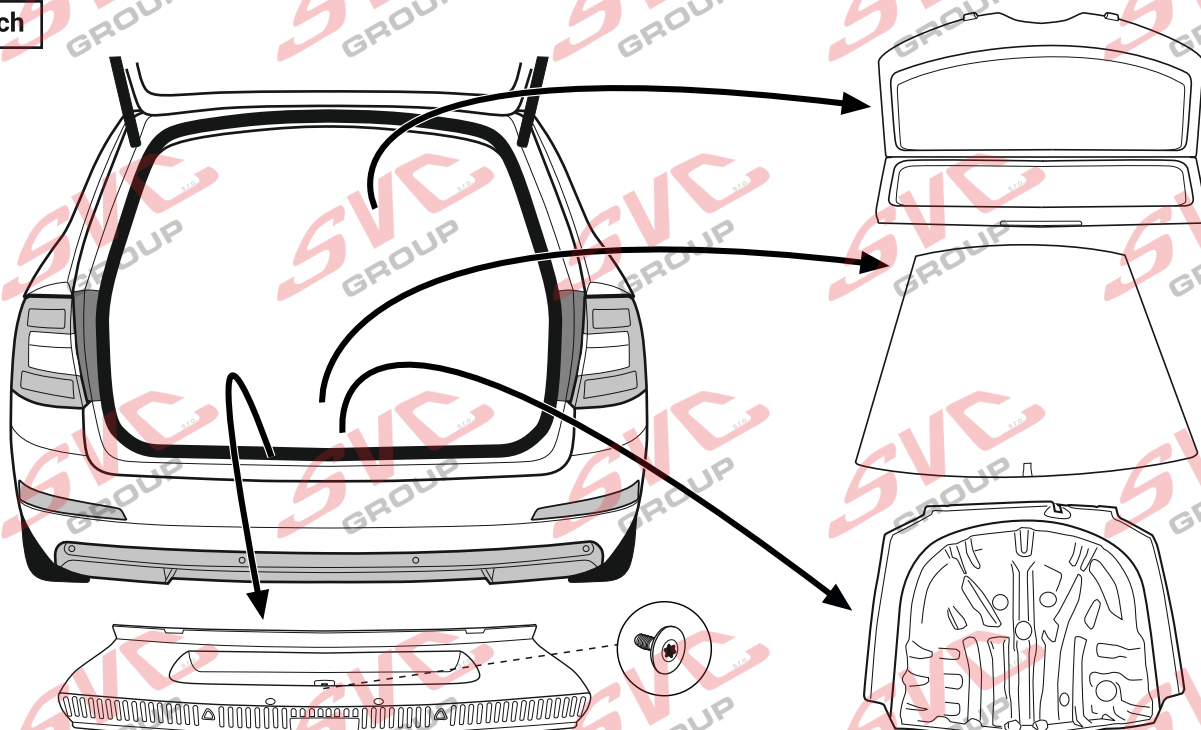
Dla tego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy odlaczaniu i zalaczaniu klemy akumulatora!

**SK** Aby sa zabránilo zbytaczyn chybom v palubnej sieti, **musi** byt odpojena akumulátorova svorka na negatívny (minus) pol este **pred zacatím montaze!**

Obzvlast pri pracach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici moze dojst pri neodpojení akumulátorovej svorky k poskodeni modulu privesu, ako aj k poskodeni palubneho modulu vozidla!

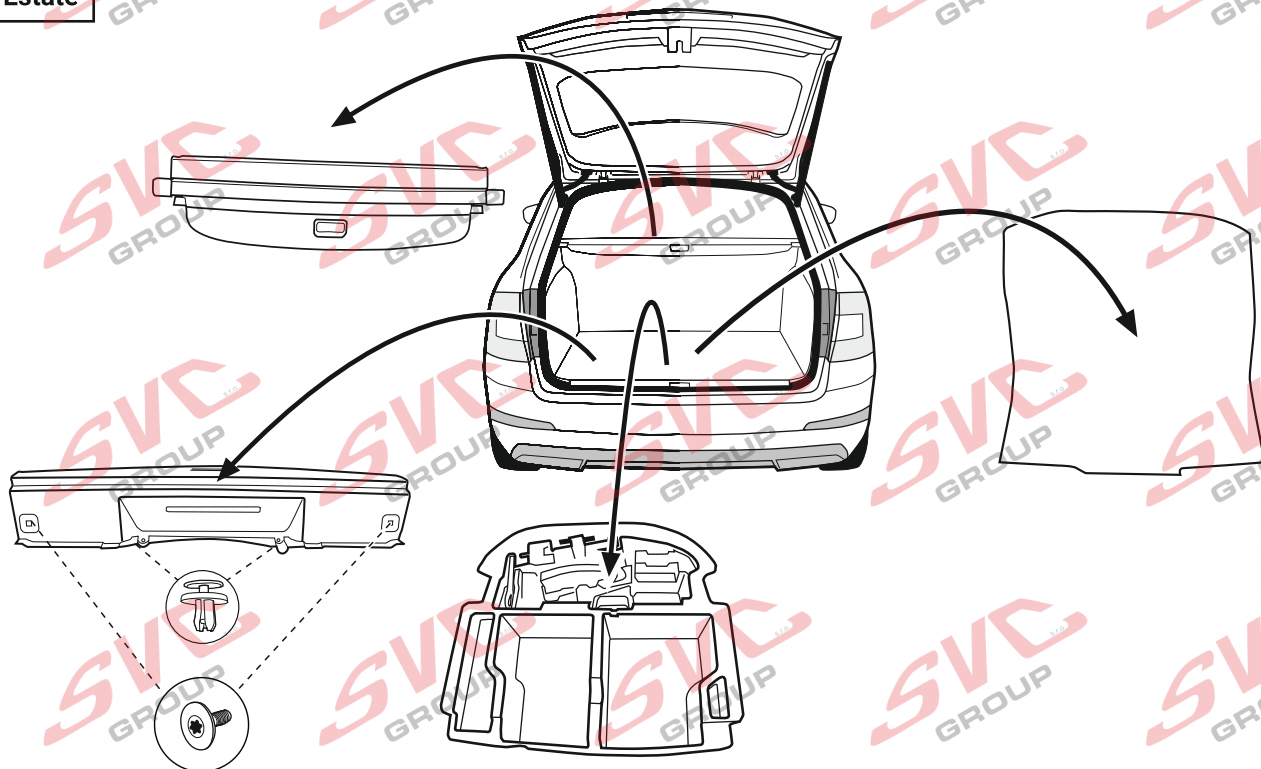
Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!

Octavia IV Hatch

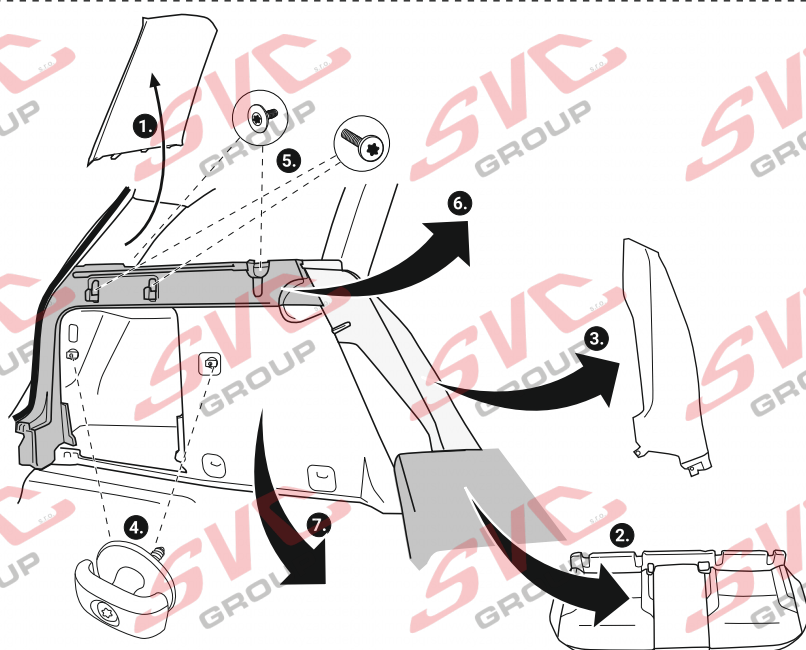




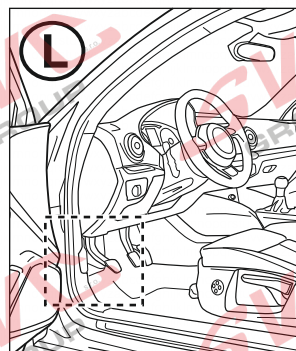
# Octavia IV Estate



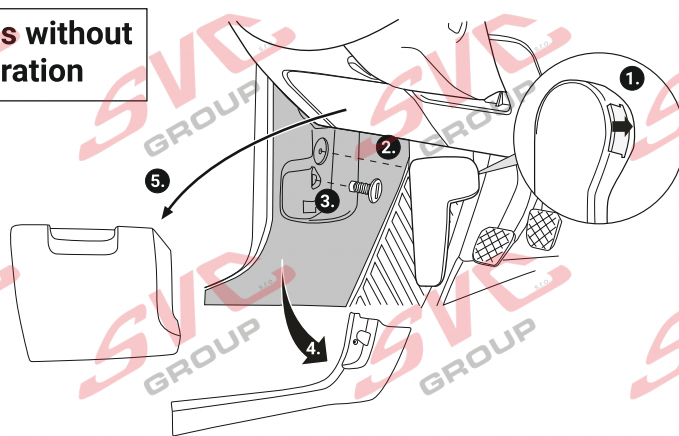
L



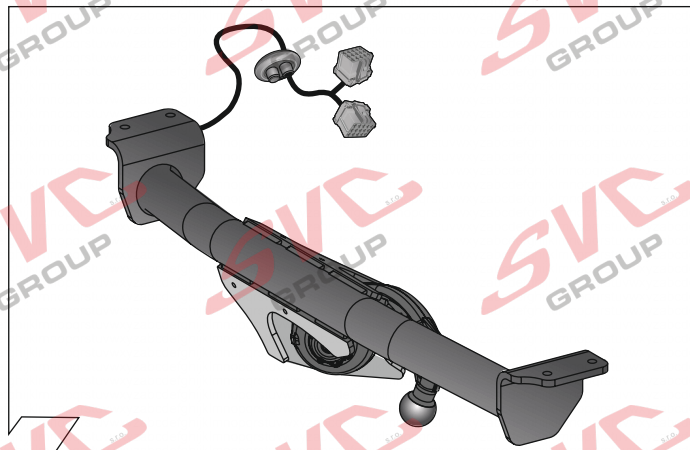
3



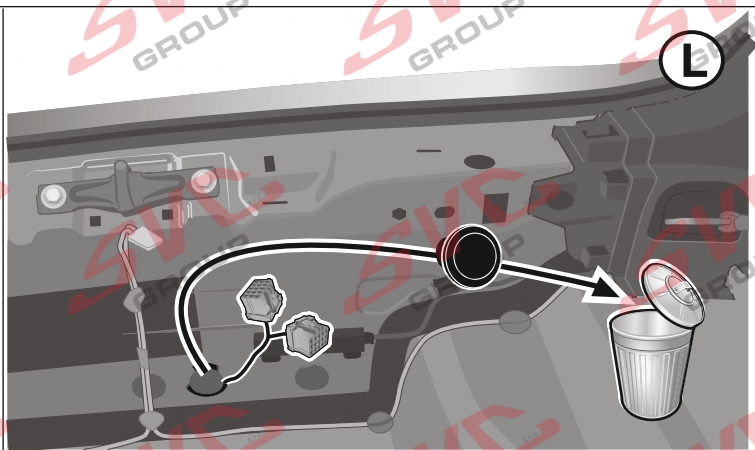
Only for vehicles without trailer preparation



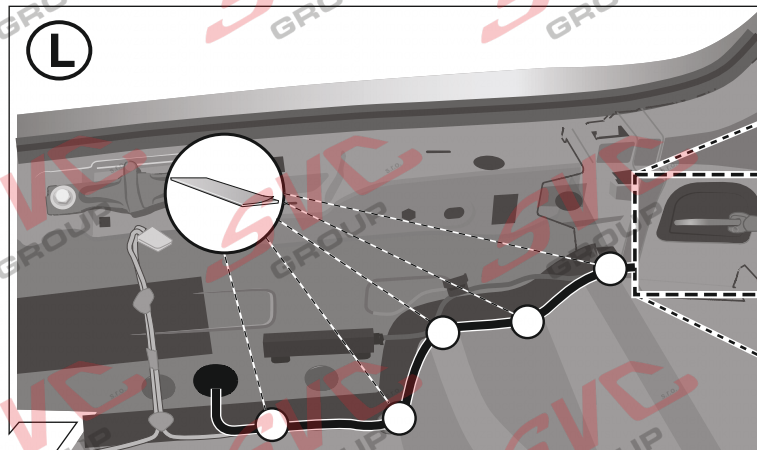
4



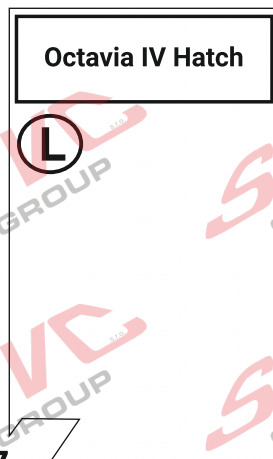
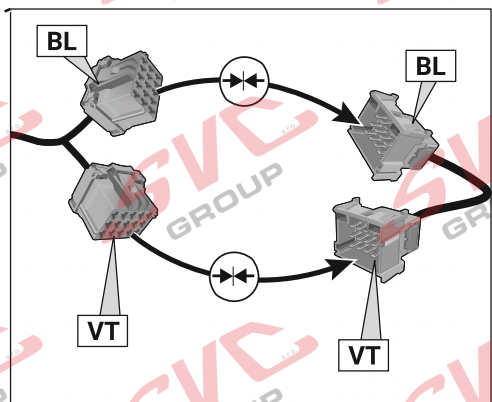
5



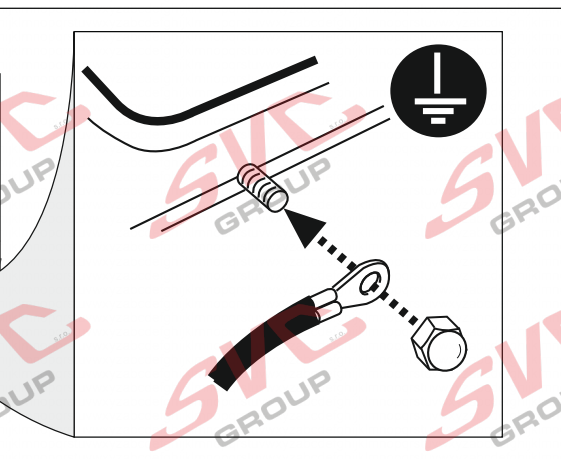
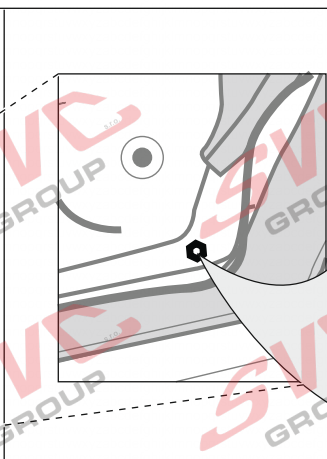
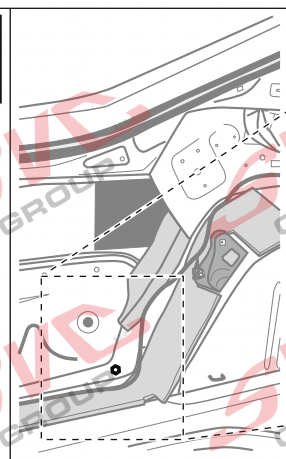
L



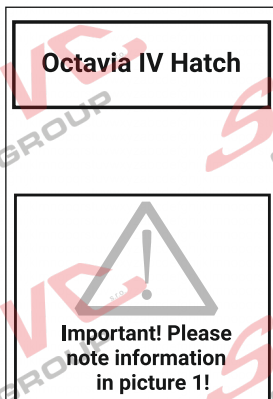
6



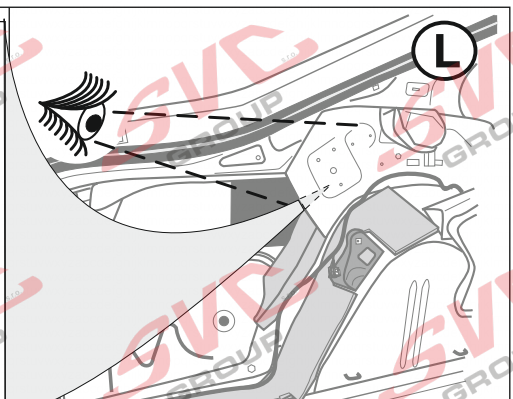
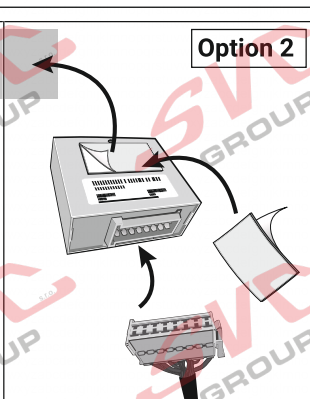
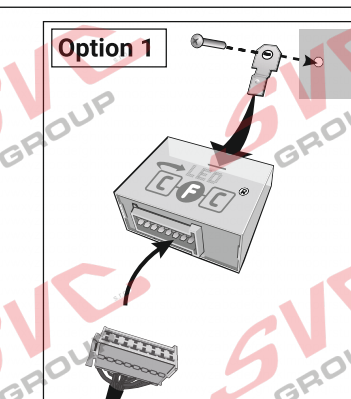
7



L



8

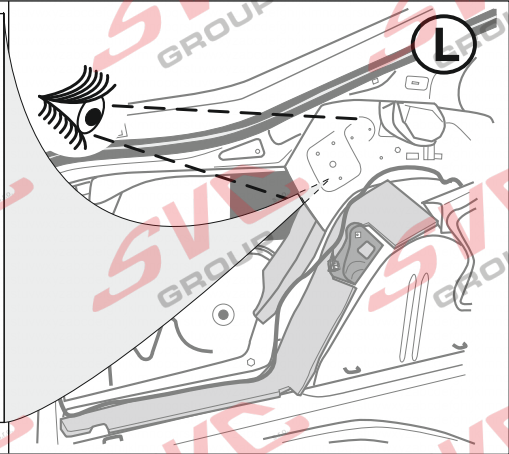
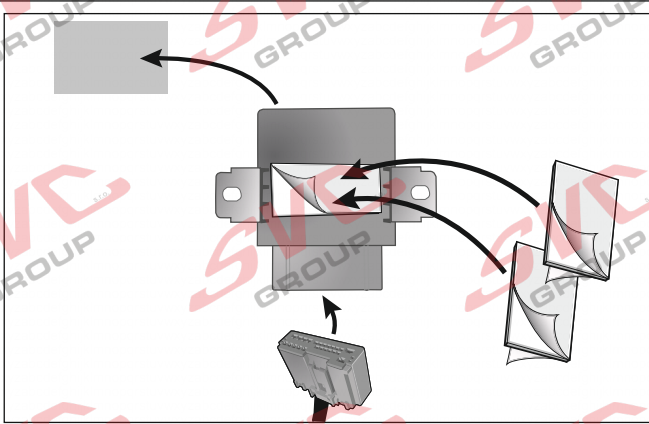


L

Important! Please  
note information  
in picture 1!

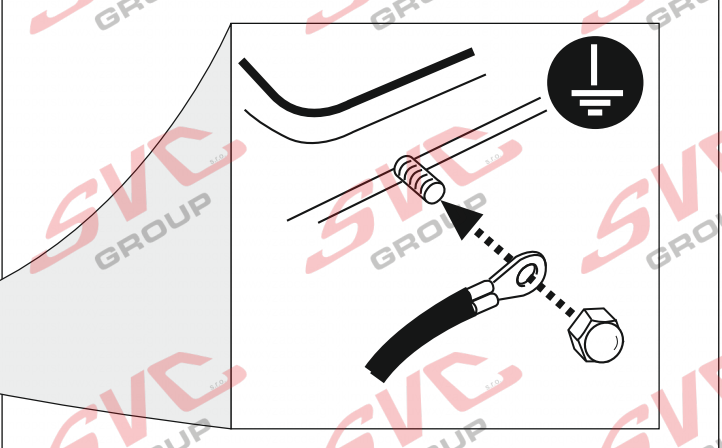
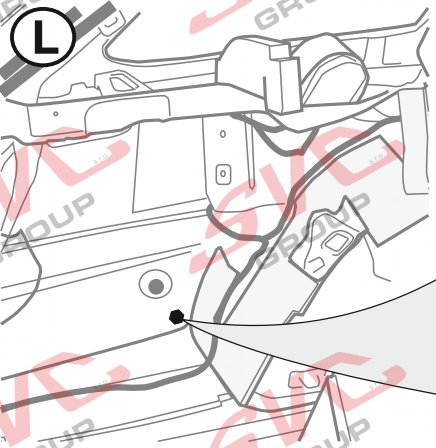


Octavia IV Hatch



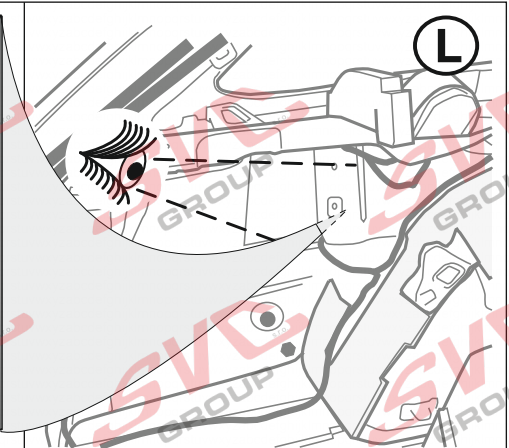
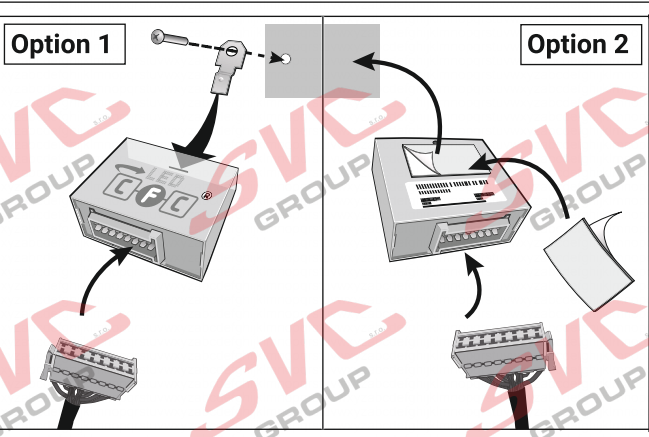
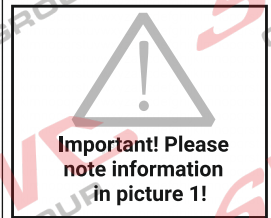
9

Octavia IV Estate



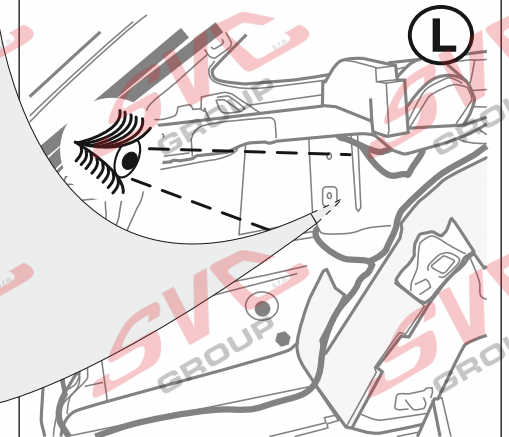
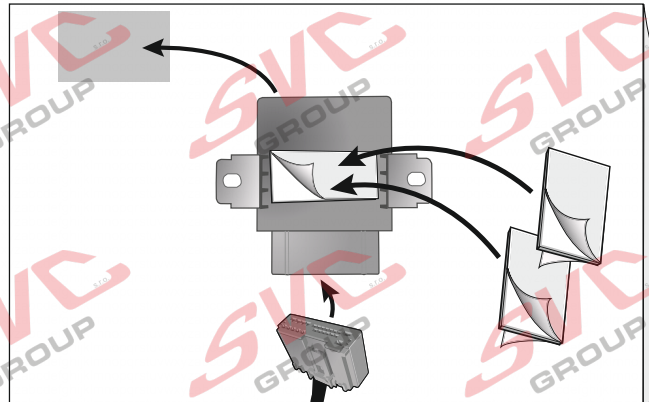
10

Octavia IV Estate

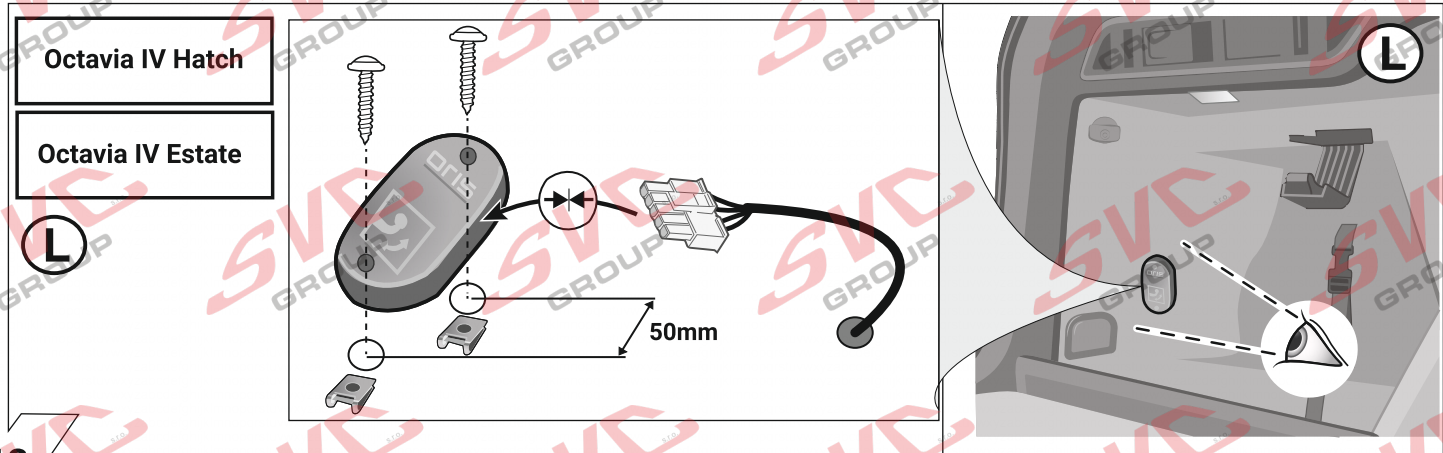


11

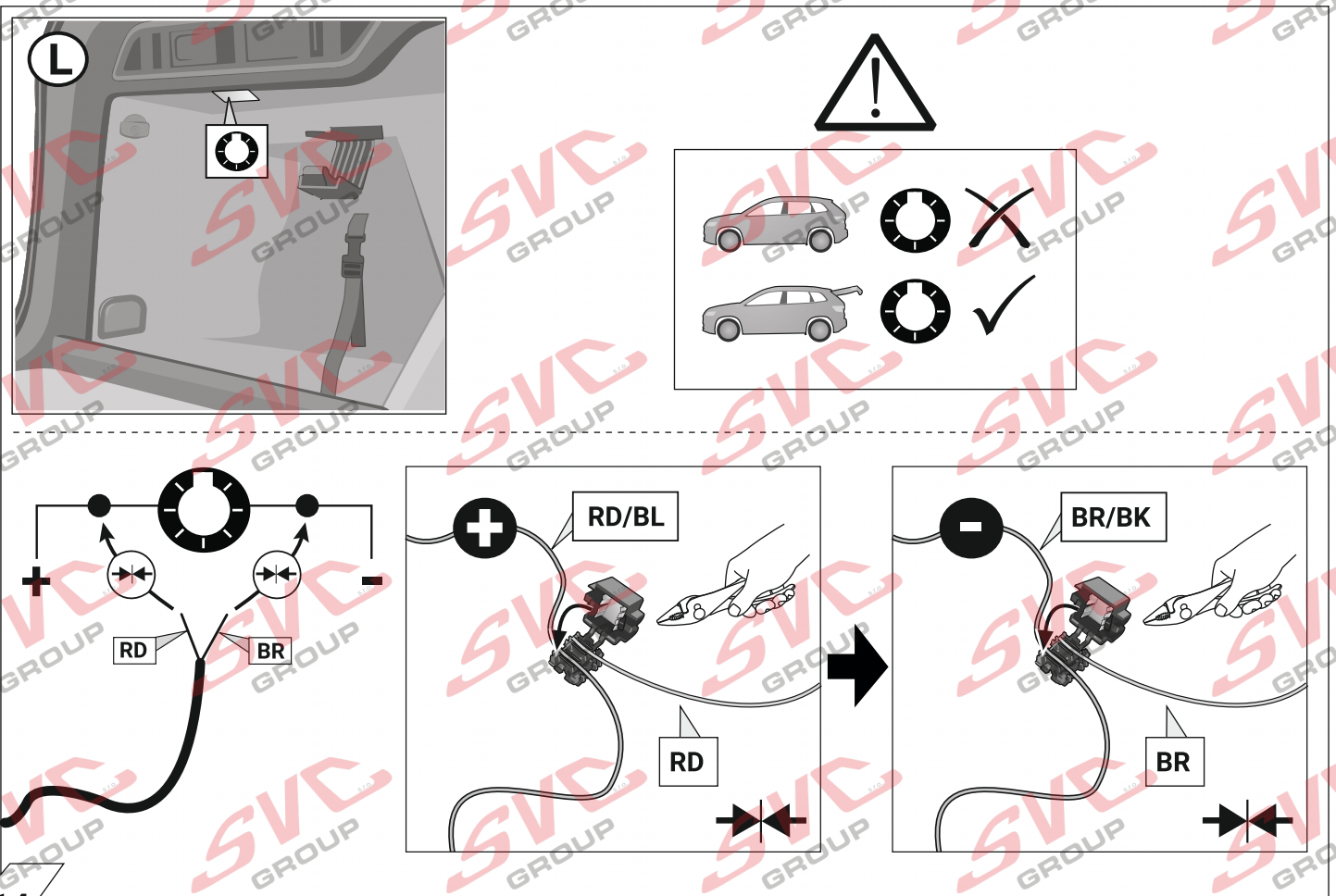
Octavia IV Estate



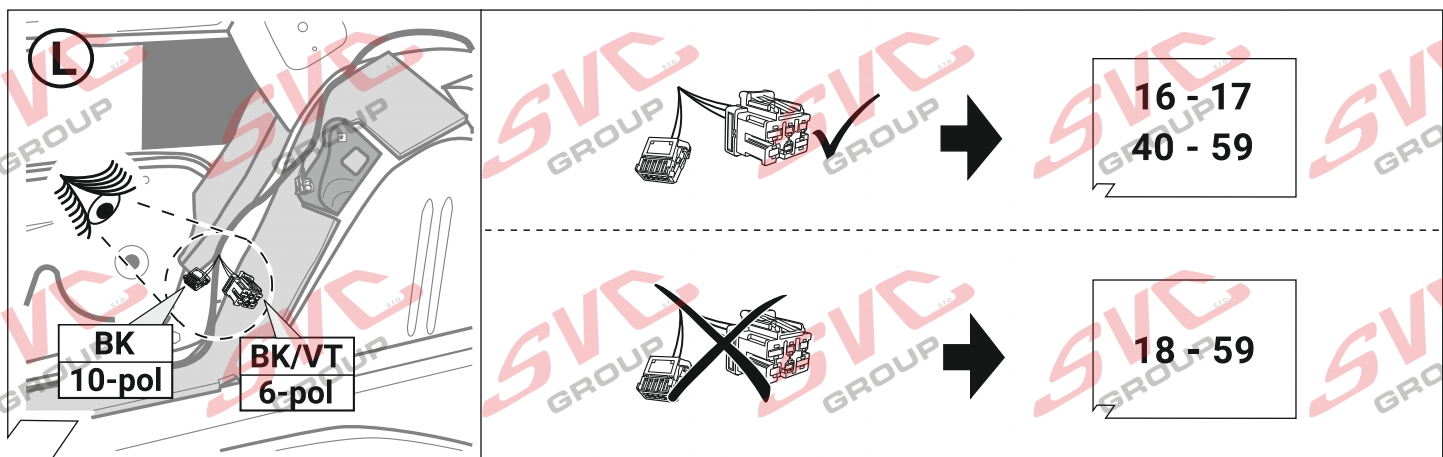
12



13

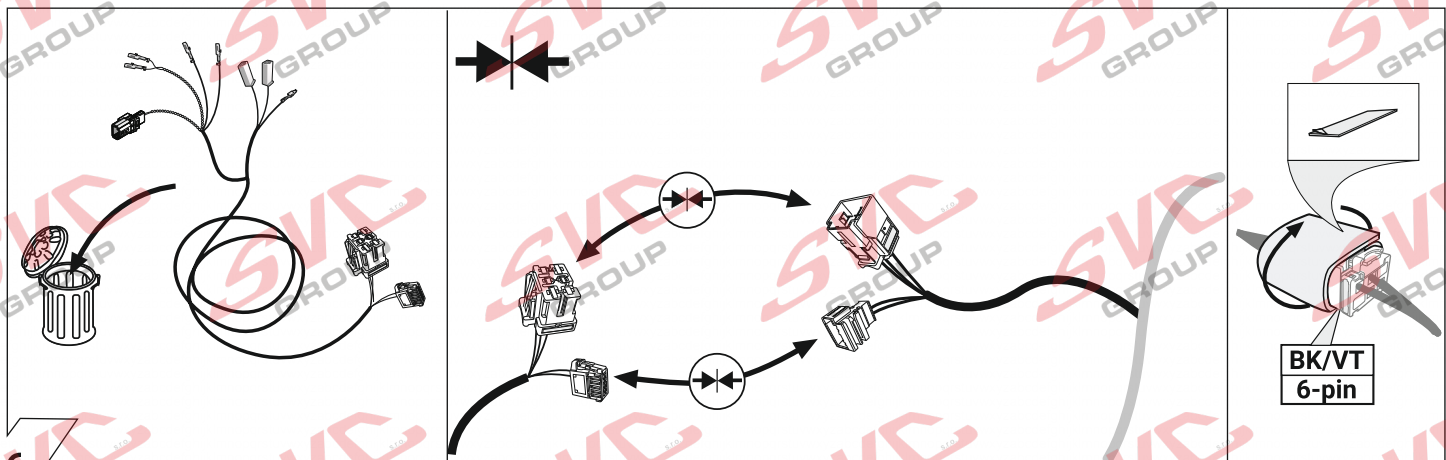


14

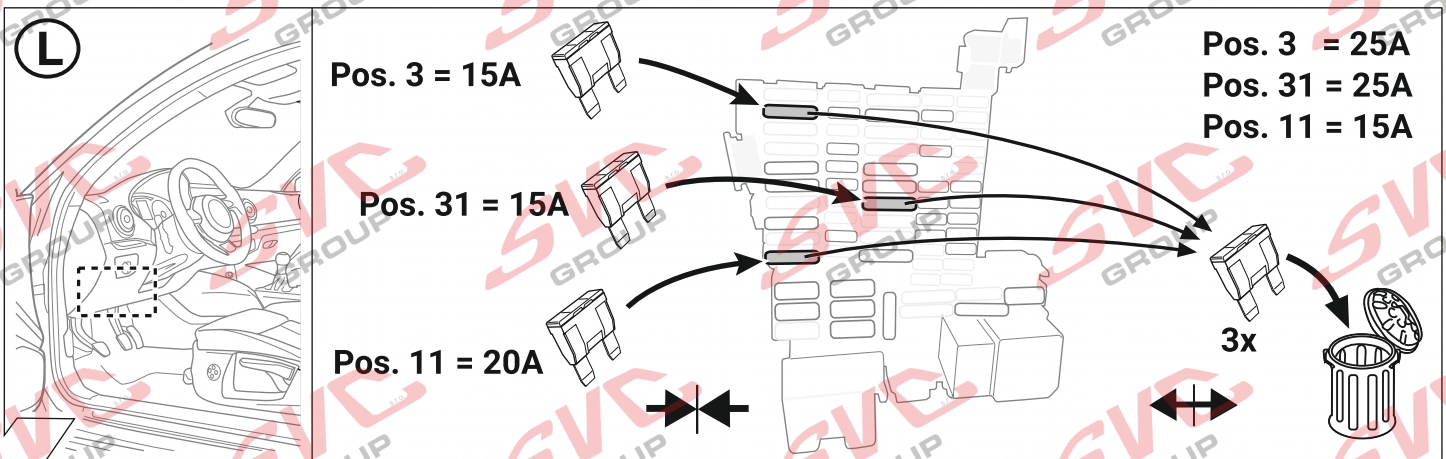


15

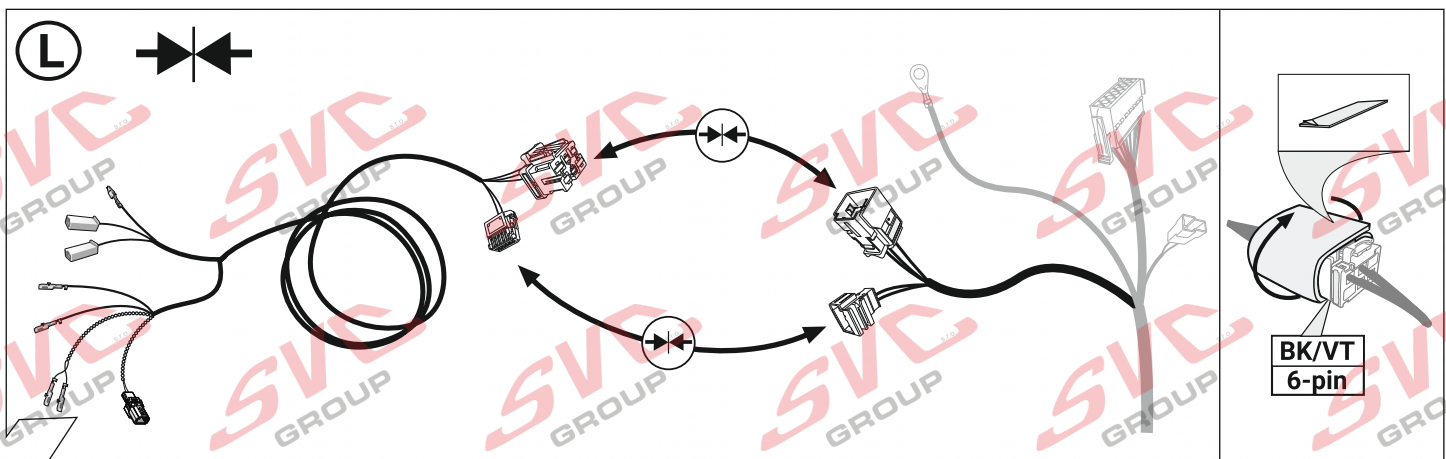




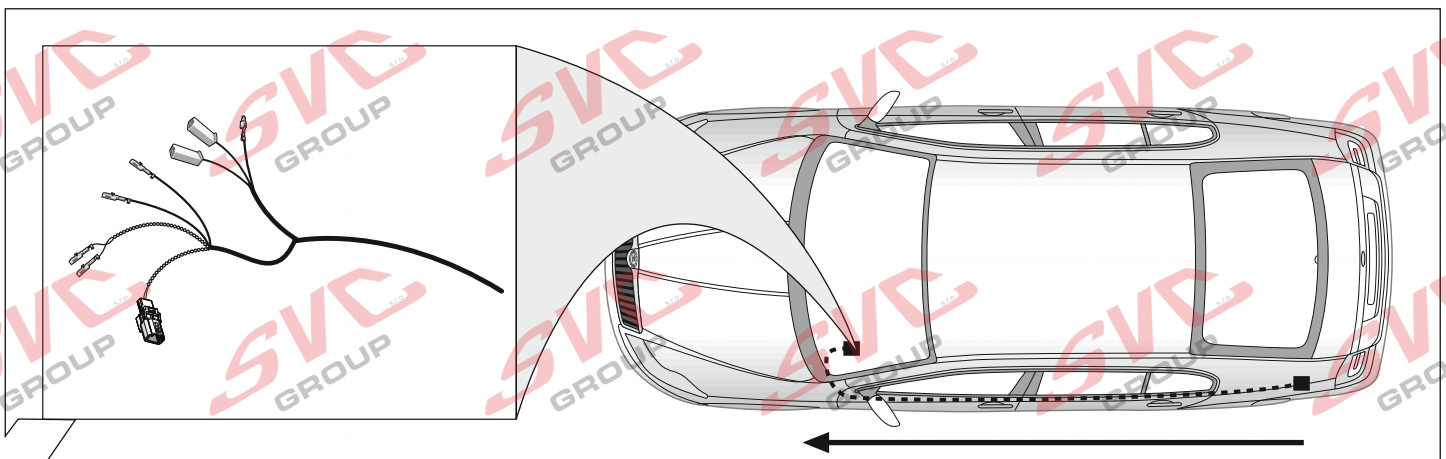
16



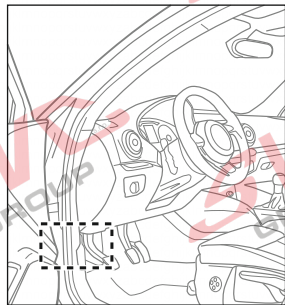
17



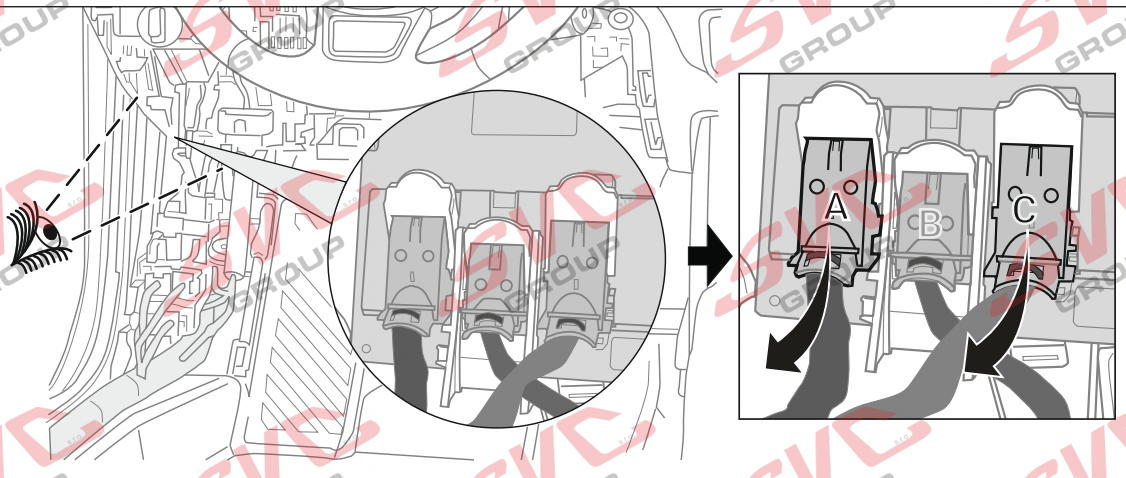
18



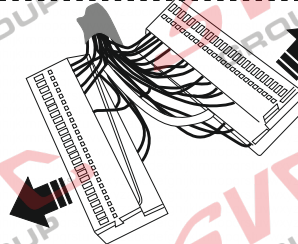
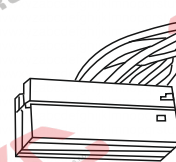
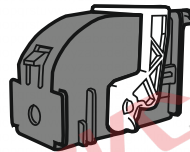
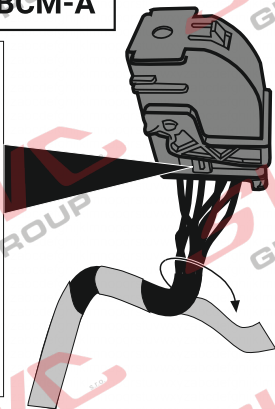
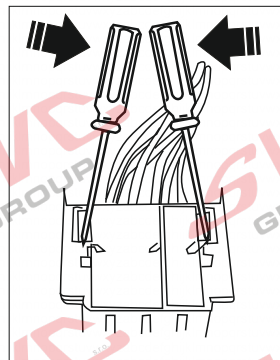
19



Body Control Module

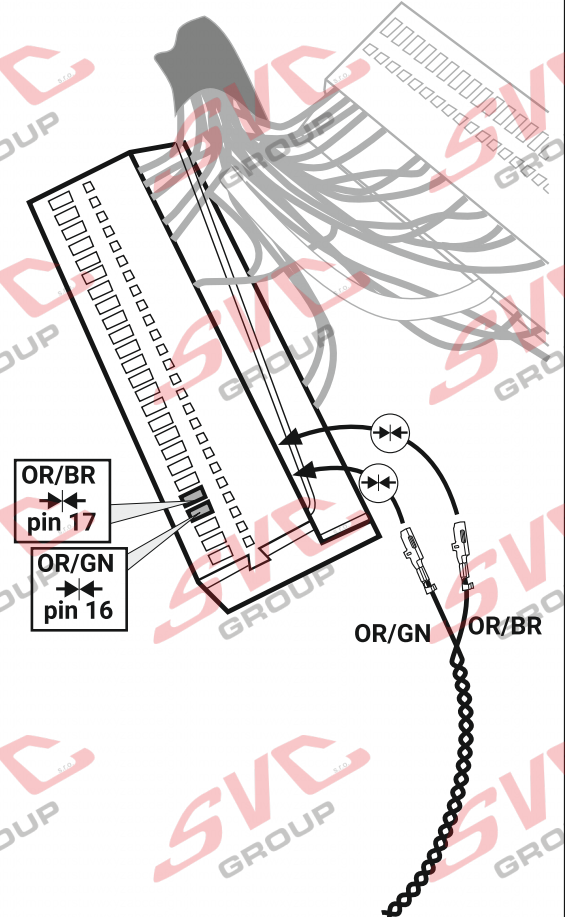
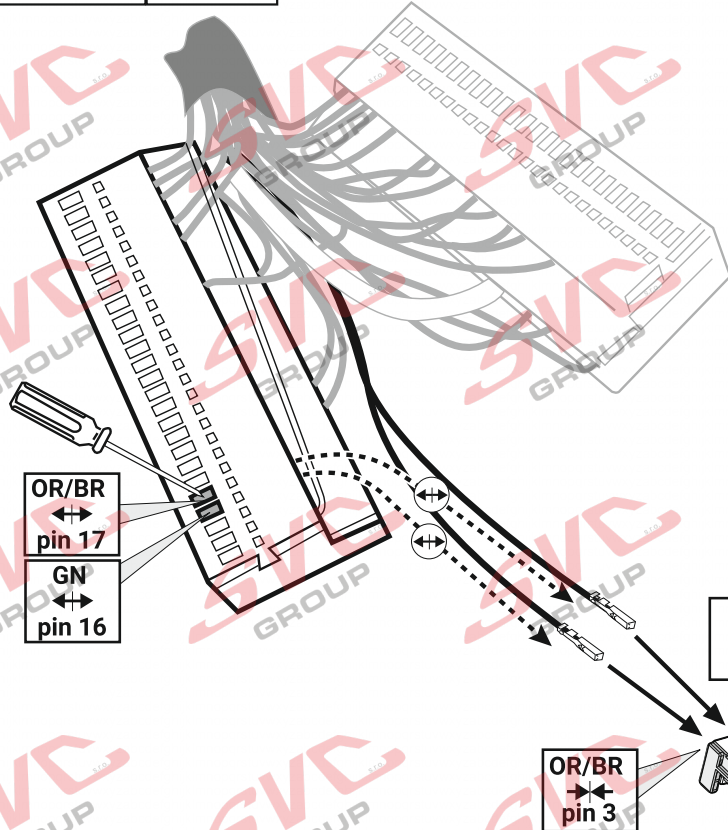


BCM-A



20

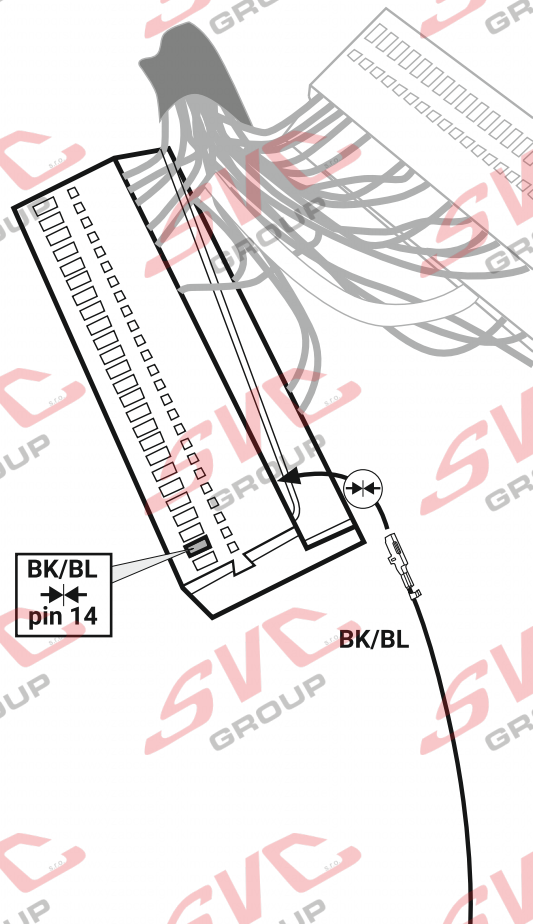
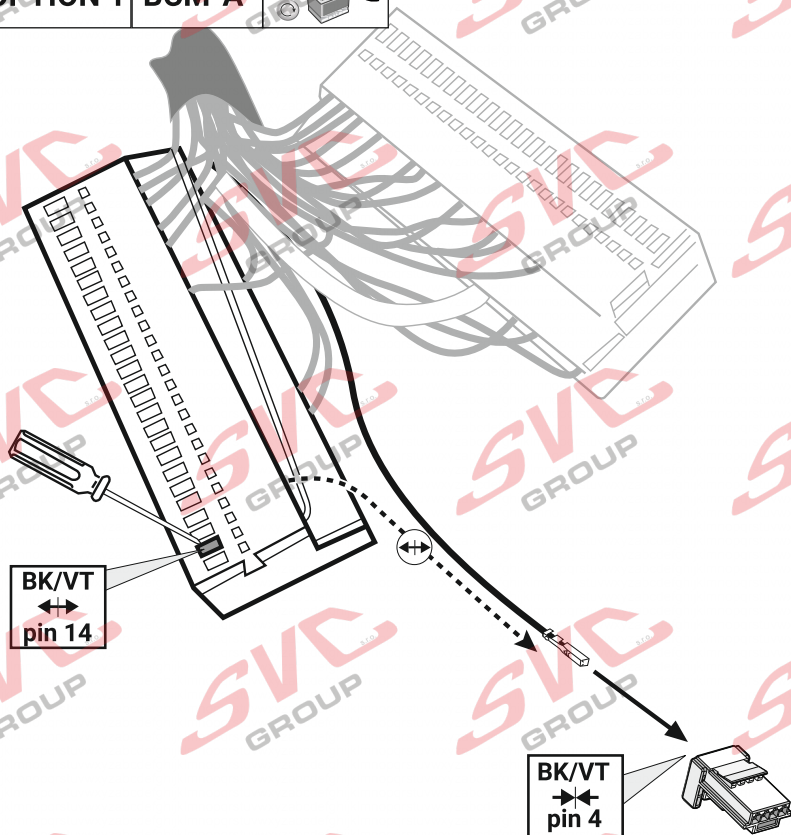
OPTION 1 BCM-A



21

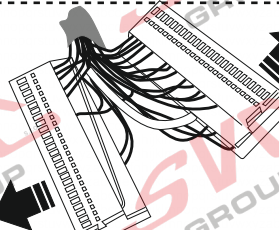
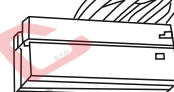
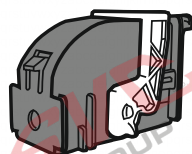
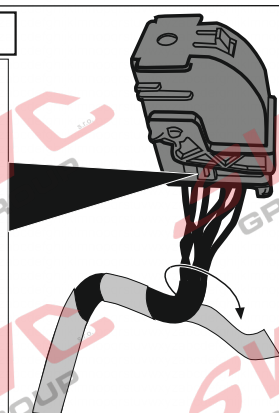
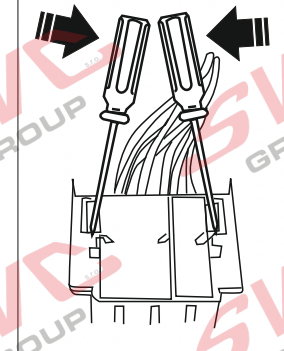


# OPTION 1 BCM-A



22

# OPTION 1 BCM-C



BCM-C

STOP BK/RD pin 58

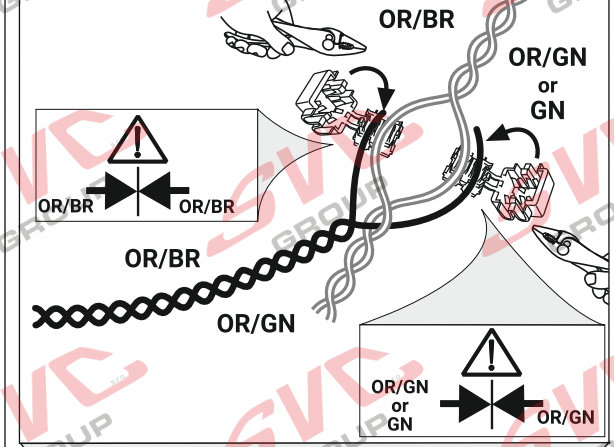
BK/RD pin 2

Close secondary lock!

BK/RD pin 58

23

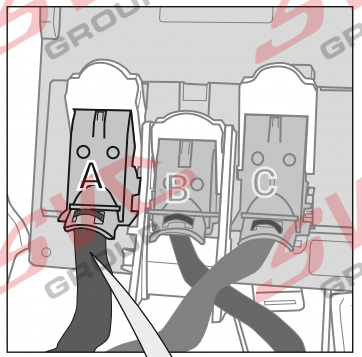
OPTION 2



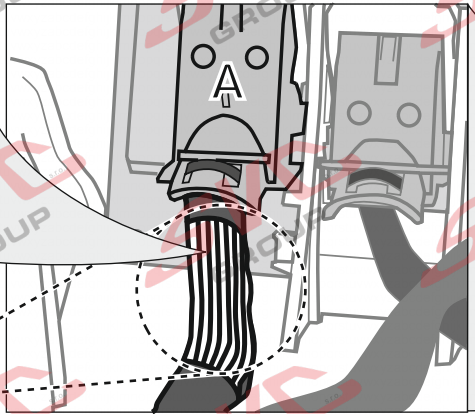
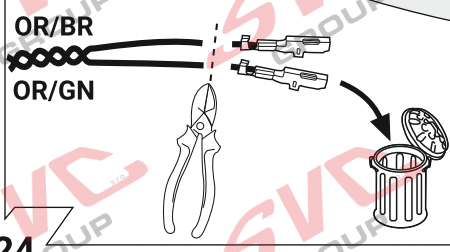
**Important! Please note informations in picture 1!**

**CAN-Data Wire**

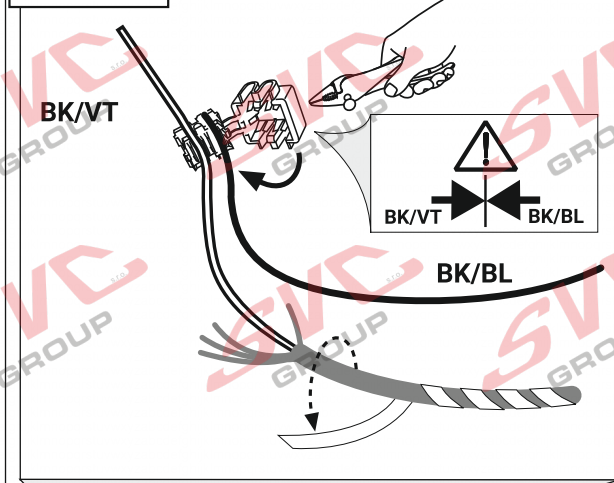
- OR/BR (chamber 17)
- OR/GN or GN (chamber 16)



Network control unit connector A

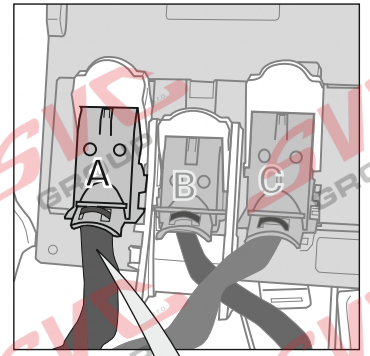


OPTION 2

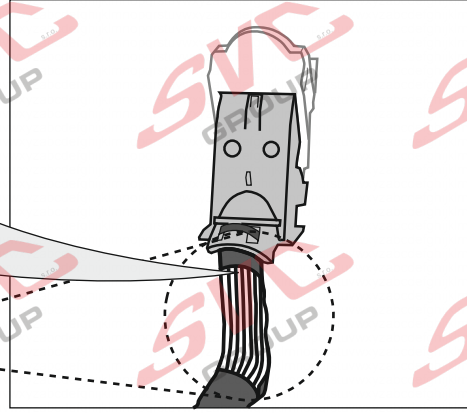
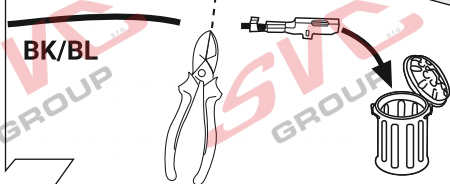


**Important! Please note informations in picture 1!**

**BK/VT chamber 14**

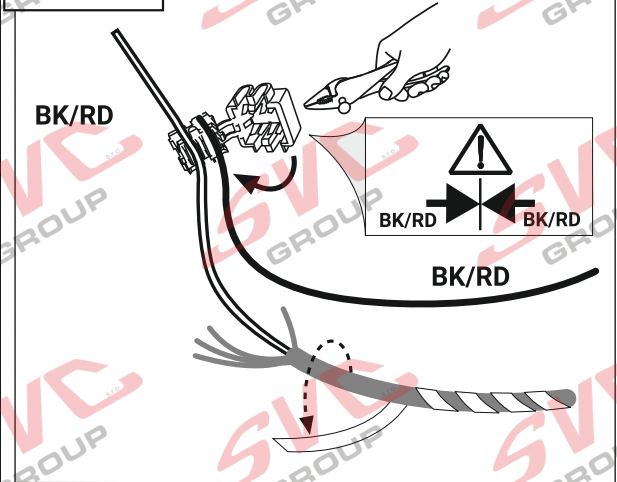


Network control unit connector C





OPTION 2



STOP

BK/RD

BK/RD chamber 58

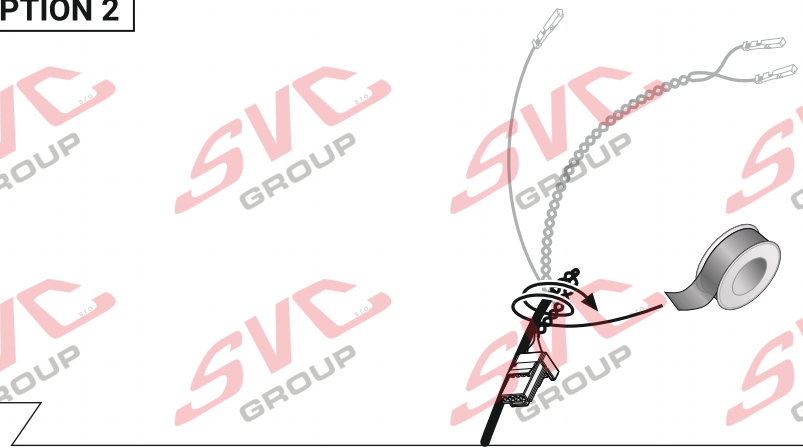
Network control unit connector C

BK/RD

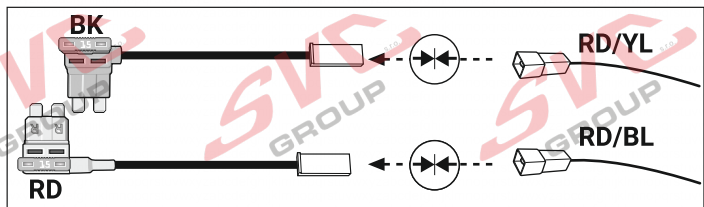
26

OPTION 2

27

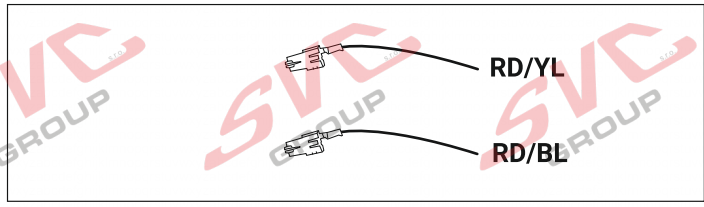


B+/30  
Option A



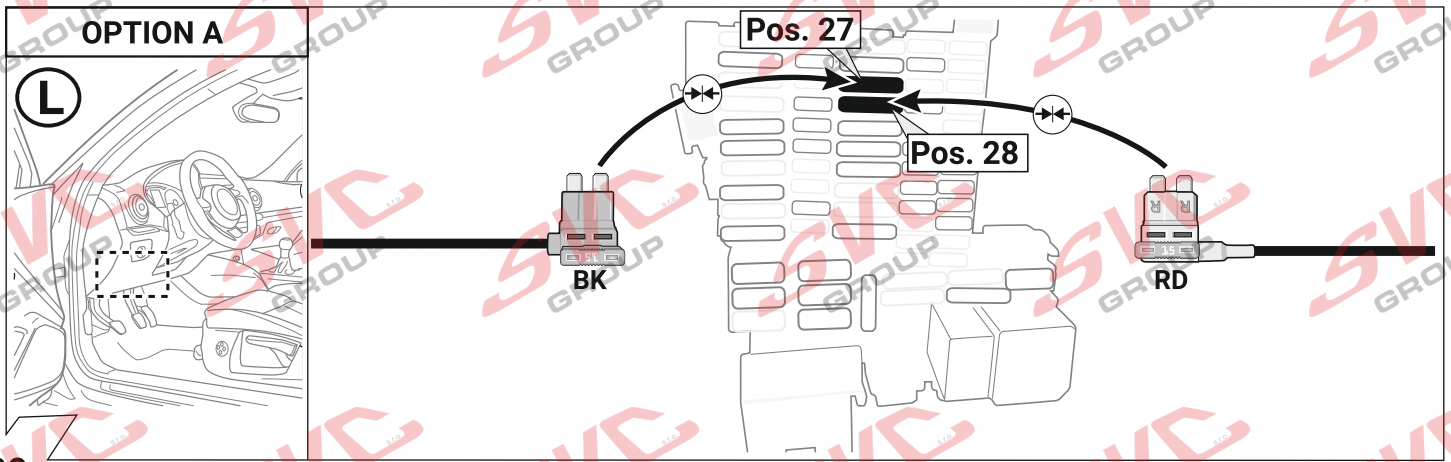
29 - 33  
40 - 59

B+/30  
Option B

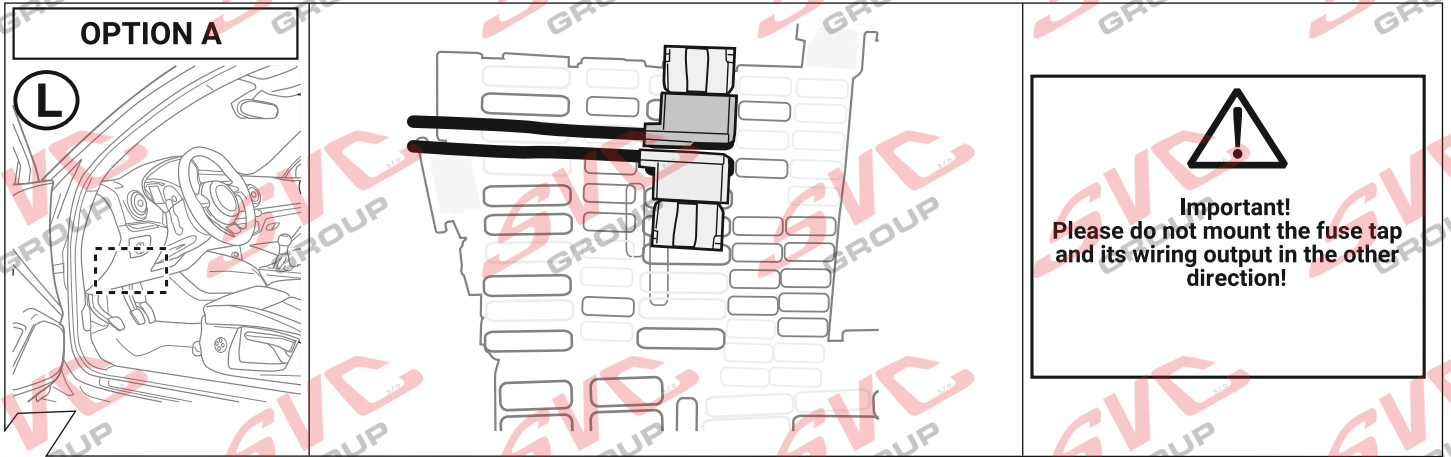


34 - 59

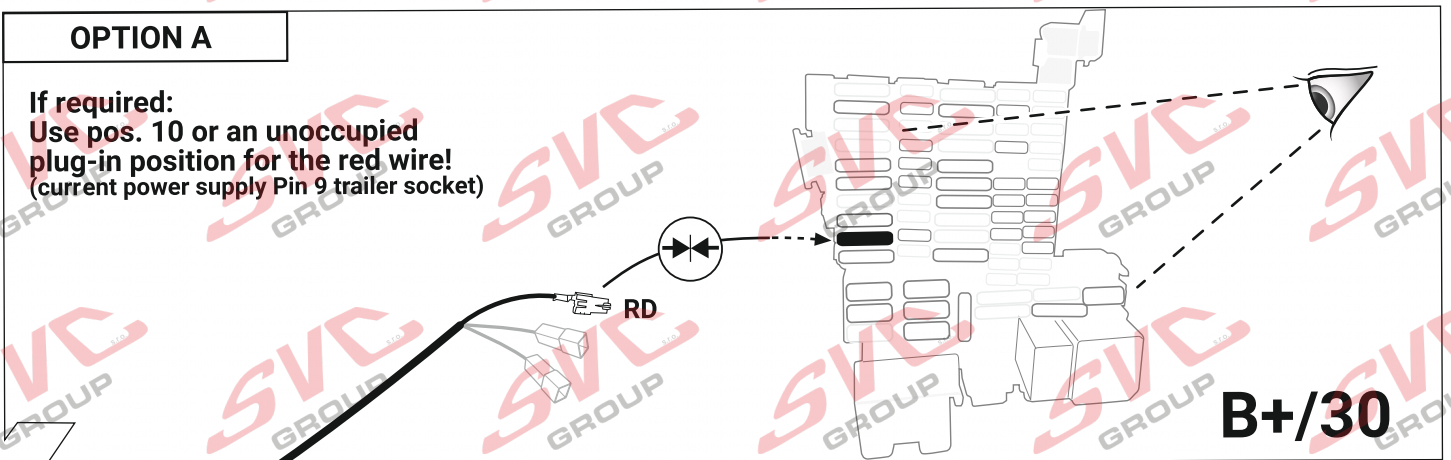
28



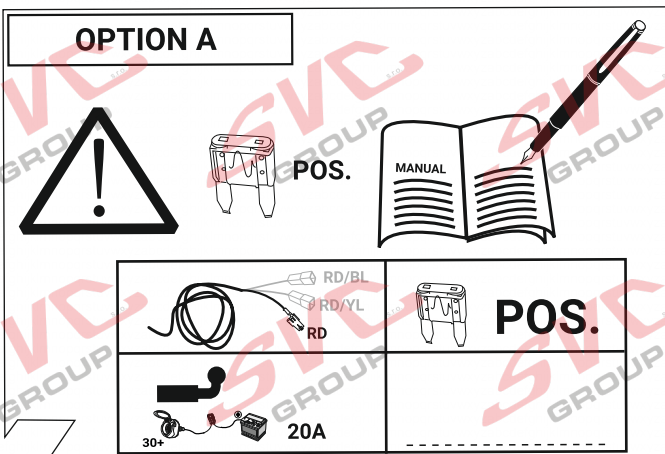
29



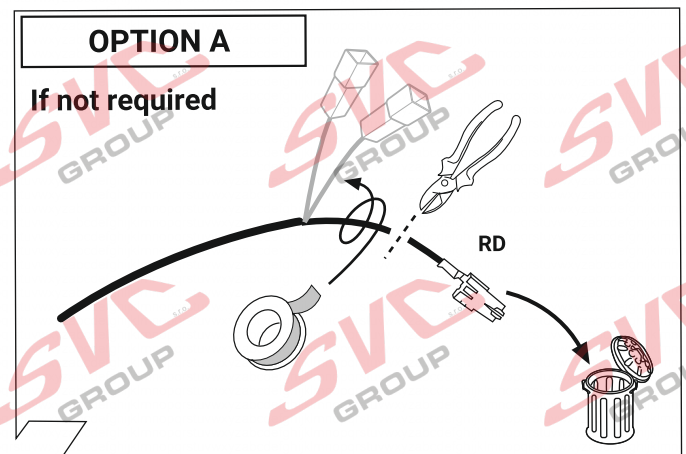
30



31



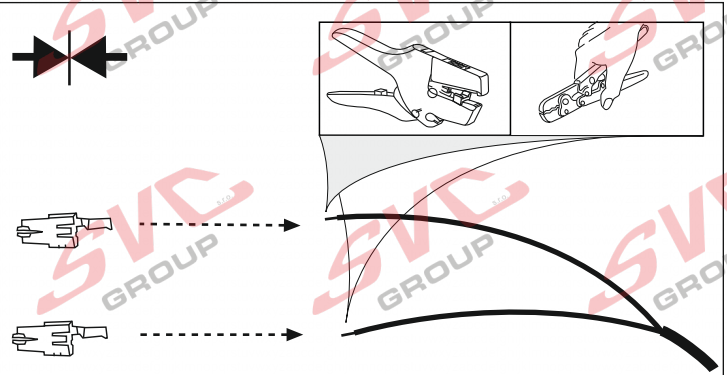
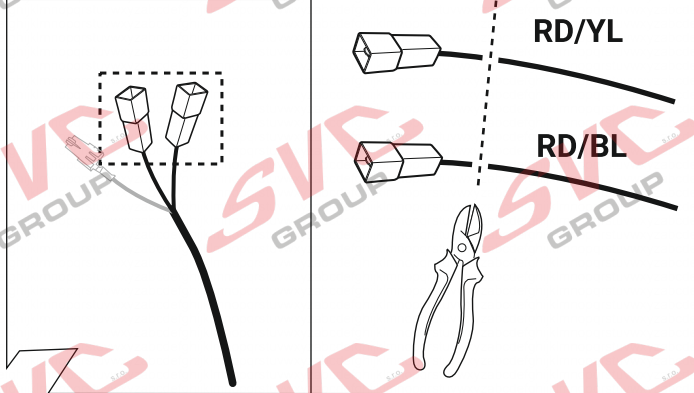
32



33

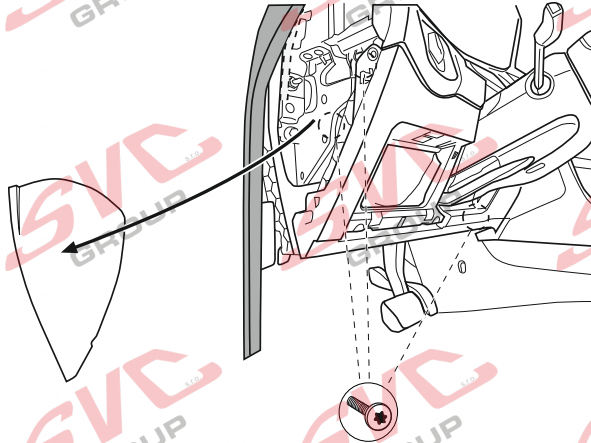
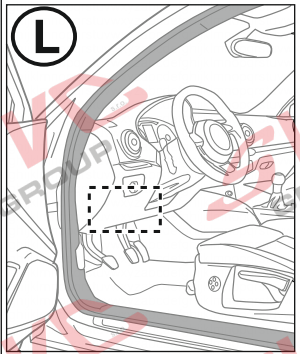


OPTION B



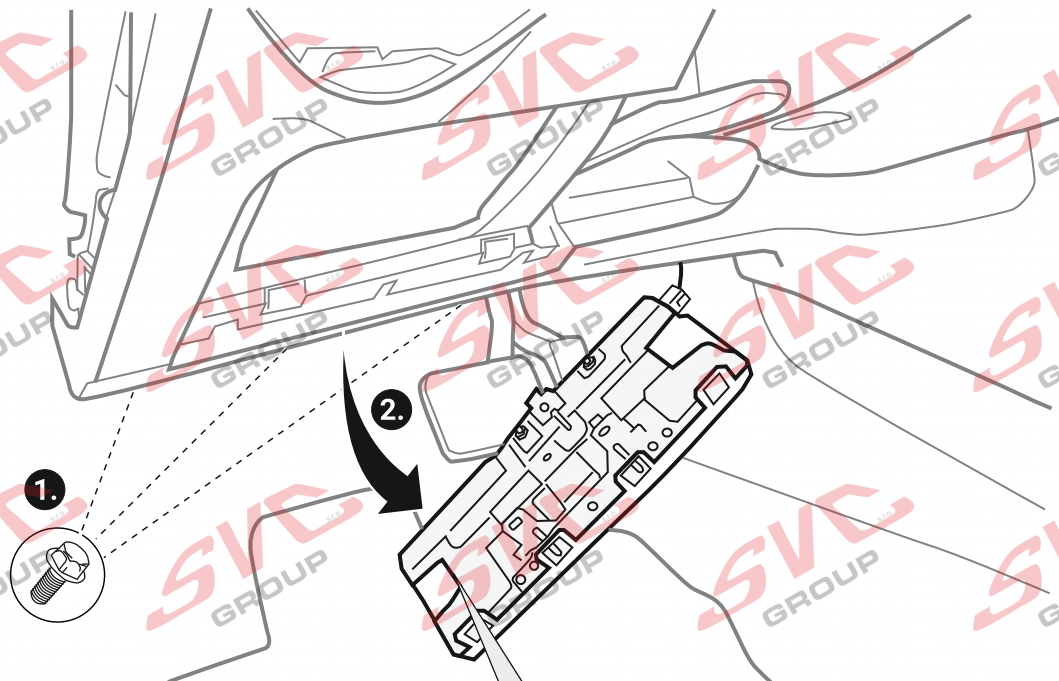
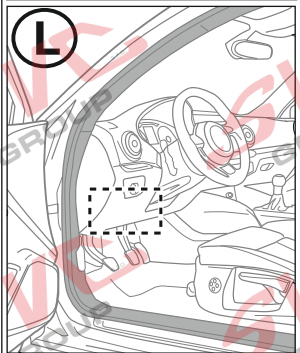
34

OPTION B

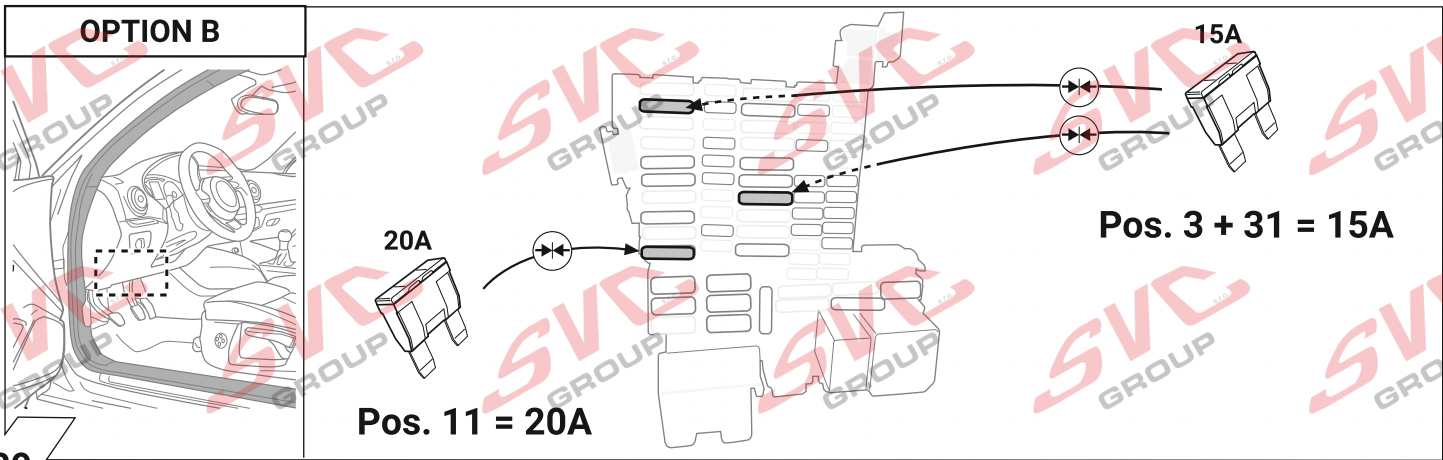
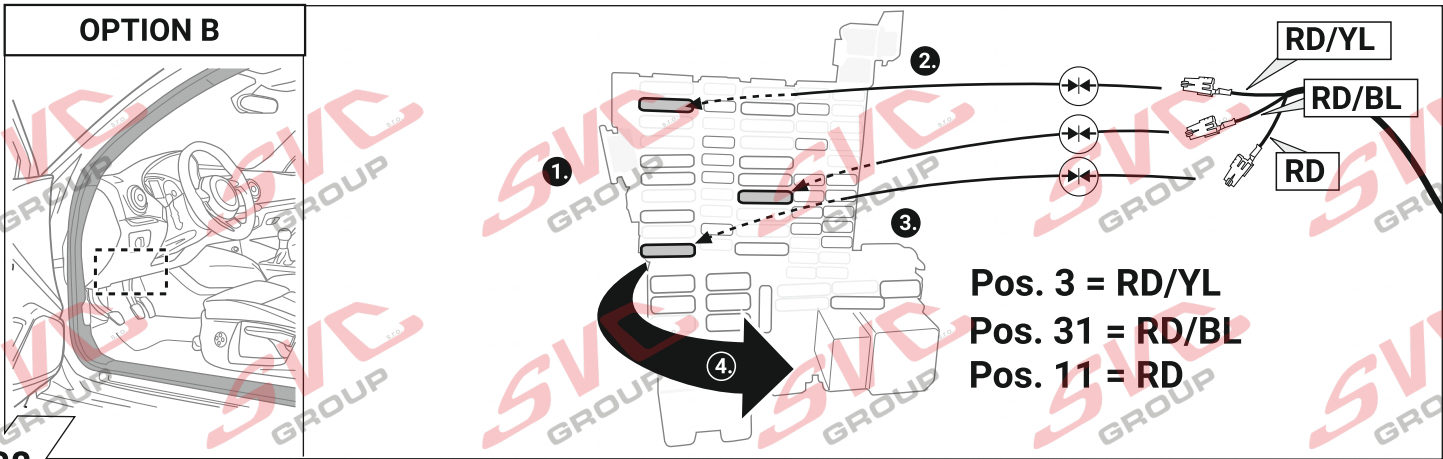
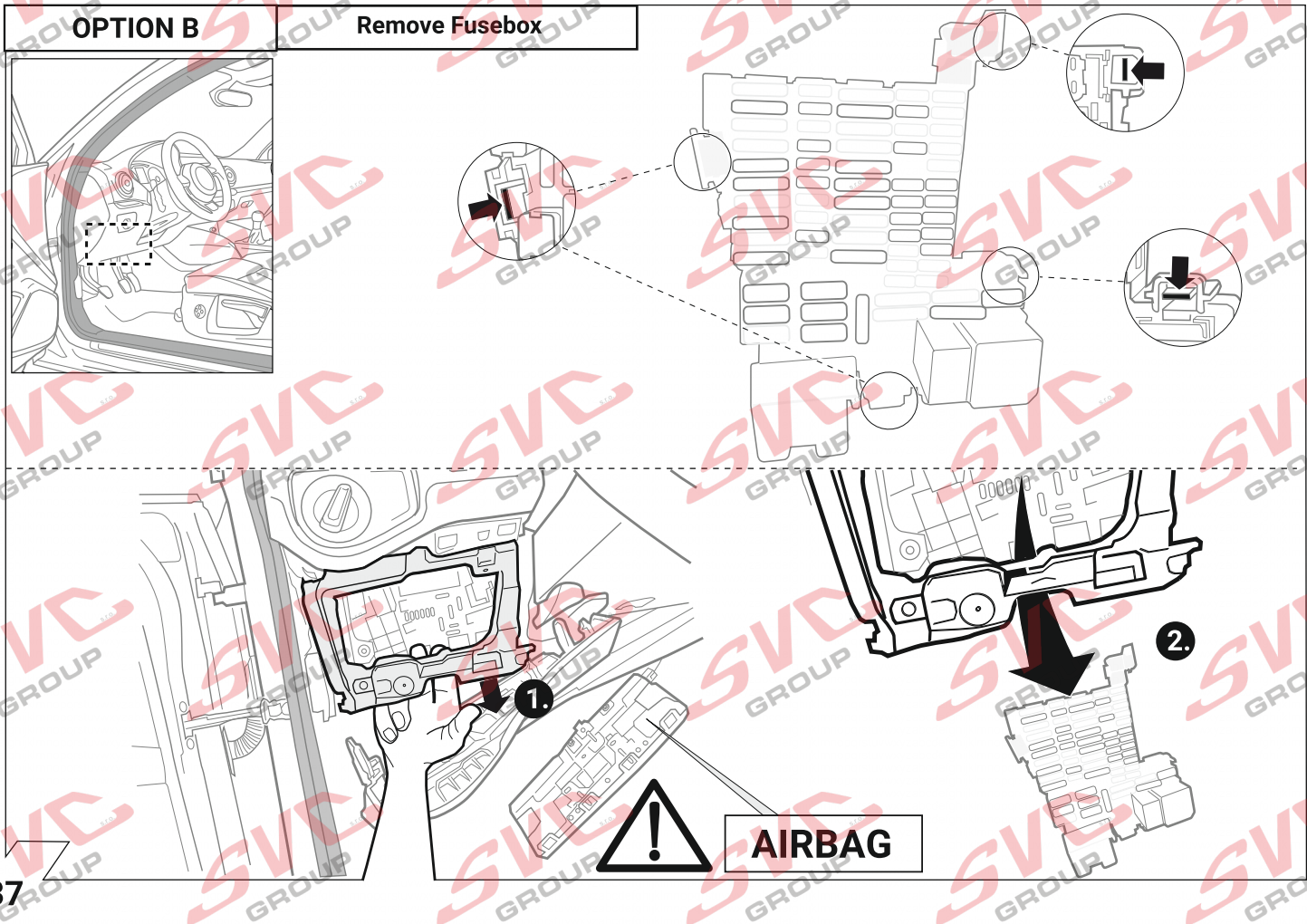


35

OPTION B

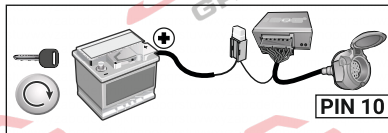
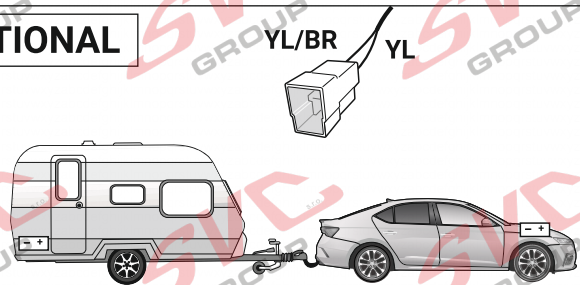


36



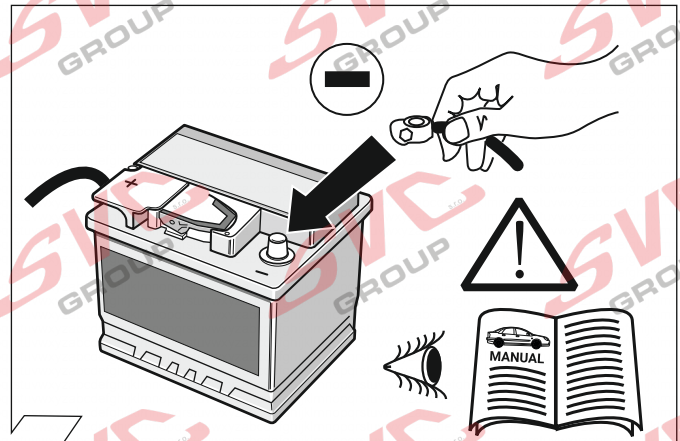


**OPTIONAL**



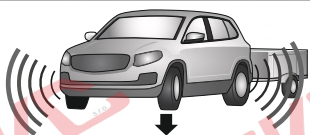
**Part-no.**  
**22400509**

40



41

### OPTION 1

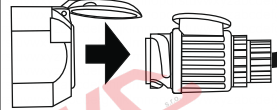
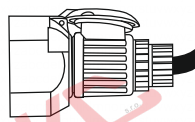


Driver assist systems supported in trailer mode

Codierung Steuergerät  
Code control unit  
Codage dispositif de commande  
Codifica dispositivo di controllo  
Controlor de codificacão  
Bedieningsapparaat coderen  
Kódovanie riadiaceho modulu  
Aktywacja modułu sterującego



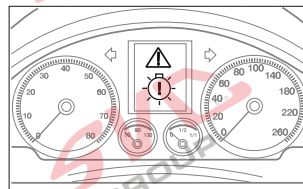
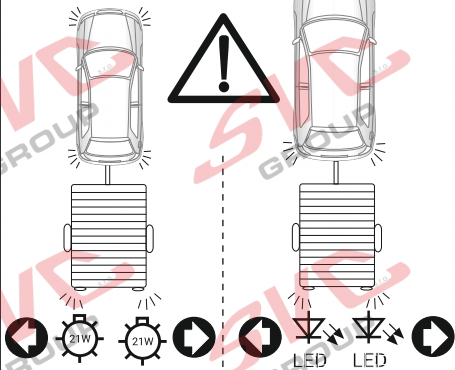
**57 - 59**



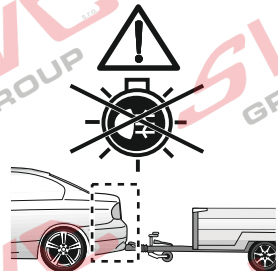
**P**



42

**OPTION 1**

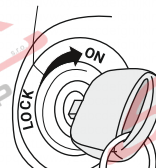
43

**OPTION 1**

# SETUP



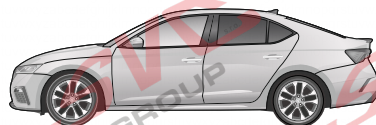
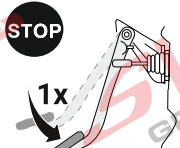
1.



## 2.

**Ignition ON**

### 3.



4.



44

OPTION 2

Driver assist systems  
NOT supported in  
trailer mode

keine Codierung  
no coding  
pas de codage  
nessuna codifica  
sin codificación  
geen codering  
bez kodowania  
bez kódovania

52 - 56

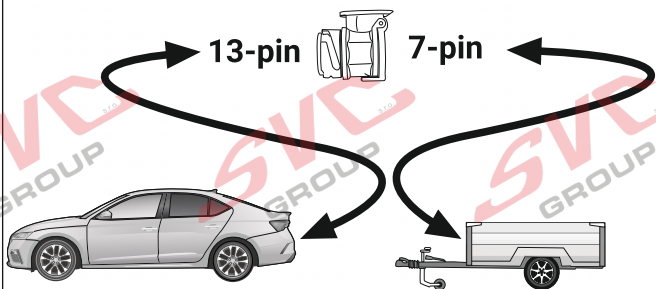
OPTIONAL

Trailer Simulator  
for  
7- and 13-pin  
Sockets

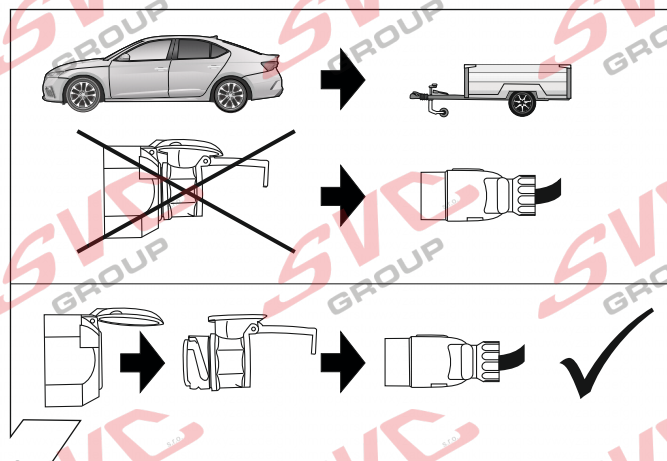
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D</b> Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden <b>nicht</b> bei allen Zugfahrzeugen mit <b>Tagesfahrlichtschaltung</b> unterstützt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❑ Schlussleuchten</li> <li>❑ Begrenzungsleuchten</li> <li>❑ Kennzeichenbeleuchtung</li> </ul> <p>Zur Aktivierung dieser Funktionen muss <b>Stand- oder Abblendlicht</b> eingeschaltet werden!</p>                                       | <p><b>I</b> Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio <b>non sono supportate</b> da tutte le motrici con <b>circuito di luci diurne</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❑ luci posteriori</li> <li>❑ luci d'ingombro</li> <li>❑ illuminazione targa</li> </ul> <p>Per attivare queste funzioni devono essere accese le <b>luci di posizione o gli anabbaglianti</b>!</p>                              |
| <p><b>GB</b> The following light functions for the trailer are <b>not supported</b> by all towing vehicles with <b>DRL circuit</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❑ Rear lights</li> <li>❑ Side lights</li> <li>❑ Numberplate lights</li> </ul> <p>The <b>taillights or dimmed headlights</b> must be switched on to activate this function!</p>                                                                            | <p><b>NL</b> De volgende verlichtingsfuncties van de aanhanger worden <b>niet</b> bij alle trekkende voertuigen met <b>daglichtschakeling</b> ondersteund:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❑ Achterlichten</li> <li>❑ Spatbordlampen</li> <li>❑ Kentekenverlichting</li> </ul> <p>Ter activering van deze functies moet <b>parkeer- of dimlicht</b> worden ingeschakeld!</p>                                        |
| <p><b>F</b> Les fonctions d'éclairage suivantes de l'remorque <b>ne sont pas activables</b> sur tous les véhicules de traction équipés de <b>feux de circulation de jour</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❑ Feux arrières</li> <li>❑ Feux d'encombrement</li> <li>❑ Éclairage de la plaque minéralogique</li> </ul> <p>Pour activer ces fonctions, les <b>feux de position ou de croisement</b> doivent être allumés!</p> | <p><b>ES</b> No todos los vehículos tractores con <b>conmutación de luz de marcha diurna</b> ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❑ Luces traseras</li> <li>❑ Luces de galibo</li> <li>❑ Iluminación de la matrícula</li> </ul> <p>¡Para activar estas funciones deberán encenderse las <b>luces de posición o las luces de cruce</b>!</p> |
| <p><b>PL</b> Niektóre funkcje oświetlenia przyczepy <b>nie są aktywne</b> w samochodach które są wyposażone w <b>przełącznik świateł dziennych</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❑ światła pozycyjne (tyłne)</li> <li>❑ światła obrysowe</li> <li>❑ oświetlenie tablicy rejestracyjnej</li> </ul> <p>W celu aktywacji tych funkcji <b>muszą być włączone światła postojowe lub pozycyjne</b>.</p>                          | <p><b>SK</b> Nasledujúce funkcie osvetlenia privesu <b>nie sú podporované</b> pri všetkých tahacoch so <b>spínaním denného svetla</b> počas jazdy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❑ koncové (zadné) svetlá</li> <li>❑ obrysové svetlá</li> <li>❑ osvetlenie SPZ</li> </ul> <p>K aktivovaniu týchto funkcií <b>musí byť zapnuté parkovacie svetlo alebo tlmené svetlo</b>.</p>                                      |



### Optional: Adapter socket



49

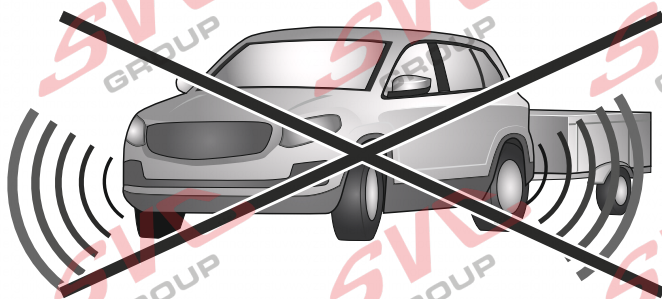


50

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D</b> <b>Bitte beachten Sie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Während des Initialisierungsvorgangs dürfen sich keine losen Gegenstände, Hindernisse oder Personen im Schwenkbereich aufhalten.</li><li>Dies ist erforderlich, da die Sicherheitsmechanismen der elektrischen Anhängerkupplung bei der Initialisierung außer Kraft gesetzt sind.</li><li>Bei Nichtbeachtung kann dies zu einer Gefährdung oder Verletzung von Personen führen oder das Fahrzeug bzw. Anhängerkupplung beschädigen.</li></ul> <p><b>Diese Information ist dem Nutzer der Anhängerkupplung durch Sie nachweislich auszuhändigen.</b></p> | <p><b>I</b> <b>Notare che:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Durante il processo di inizializzazione non devono essere presenti oggetti sciolti, ostacoli o persone nell'area di rotazione.</li><li>Ciò è necessario perché i meccanismi di sicurezza del dispositivo di traino elettrico vengono soppressi durante l'inizializzazione.</li><li>La mancata osservanza di questa precauzione può causare pericolo o lesioni alle persone e danni al veicolo o al dispositivo di traino del rimorchio.</li></ul> <p><b>È necessario trasmettere queste informazioni all'utente dell'attrezzatura di traino.</b></p> |
| <p><b>GB</b> <b>Please note:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>There must be no loose objects, obstacles or people in the swiveling area during the initialization process.</li><li>This is necessary because the safety mechanisms of the electric towing device are suppressed during initialization.</li><li>Failure to do so may result in danger or injury to persons and damage to the vehicle or trailer towing device.</li></ul> <p><b>You must pass this information to the user of the towing equipment.</b></p>                                                                                                   | <p><b>NL</b> <b>Houd er rekening mee dat:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Tijdens het initialisatieproces mogen zich geen losse voorwerpen, obstakels of personen in het zwenkbereik bevinden.</li><li>Dit is nodig omdat de veiligheidsmechanismen van de elektrische trekhaak tijdens de initialisatie worden onderdrukt.</li><li>Als u dit niet doet, kan dit leiden tot gevaar of persoonlijk letsel en schade aan het voertuig of de trekrichting van de aanhanger.</li></ul> <p><b>U dient deze gegevens door te geven aan de gebruiker van de trekhaak.</b></p>                                          |
| <p><b>F</b> <b>Veillez noter:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Aucun objet, obstacle ou personne ne doit se trouver dans la zone de pivotement pendant le processus d'initialisation.</li><li>Cela est nécessaire car les mécanismes de sécurité du dispositif de remorquage électrique sont supprimés lors de l'initialisation.</li><li>Le non-respect de cette consigne peut entraîner un danger ou des blessures corporelles et endommager le véhicule ou le dispositif de remorquage.</li></ul> <p><b>Vous devez transmettre ces informations à l'utilisateur de l'équipement de remorquage.</b></p>                    | <p><b>ES</b> <b>Tenga en cuenta:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>No debe haber objetos sueltos, obstáculos o personas en el área de giro durante el proceso de inicialización.</li><li>Esto es necesario porque los mecanismos de seguridad del dispositivo de remolque eléctrico se suprimen durante la inicialización.</li><li>Si no lo hace, puede resultar en peligro o lesiones a las personas y daños al vehículo o al dispositivo de arrastre del remolque.</li></ul> <p><b>Debe pasar esta información al usuario del equipo de remolque.</b></p>                                                       |
| <p><b>PL</b> <b>Proszę zanotować:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Podczas procesu inicjalizacji w obszarze obrotowym nie mogą znajdować się żadne luźne przedmioty, przeszkody ani ludzie.</li><li>Jest to konieczne, ponieważ mechanizmy bezpieczeństwa elektrycznego zaczepu przyczepy są nadzurdne podczas inicjalizacji.</li><li>Nieprzestrzeganie tego może skutkować niebezpieczeństwem lub obrażeniami osób lub uszkodzeniem pojazdu lub zaczepu przyczepy.</li></ul> <p><b>Ta informacja musi być przekazana przez Ciebie użytkownikowi zaczepu przyczepy w sposób możliwy do zweryfikowania.</b></p>              | <p><b>SK</b> <b>Vezmite prosím na vedomie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Počas procesu inicializácie sa v oblasti otáčania nesmú nachádzať žiadne voľné predmety, prekážky alebo ľudia.</li><li>Je to potrebné, pretože bezpečnostné mechanizmy elektrického ťažného zariadenia sú pri inicializácii potlačené.</li><li>Nerešpektovanie môže mať za následok nebezpečenstvo alebo zranenie osôb, poškodenie vozidla alebo príviesného zariadenia.</li></ul> <p><b>Tieto informácie musíte odovzdať používateľovi ťažného zariadenia.</b></p>                                                                  |

51

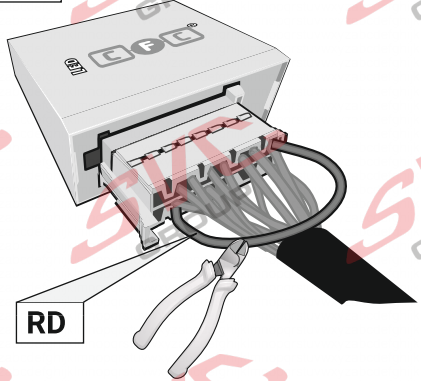
### OPTION 2



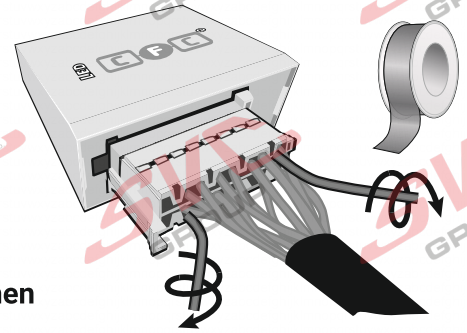
**Driver assist systems  
NOT supported in  
trailer mode**

52

OPTION 2

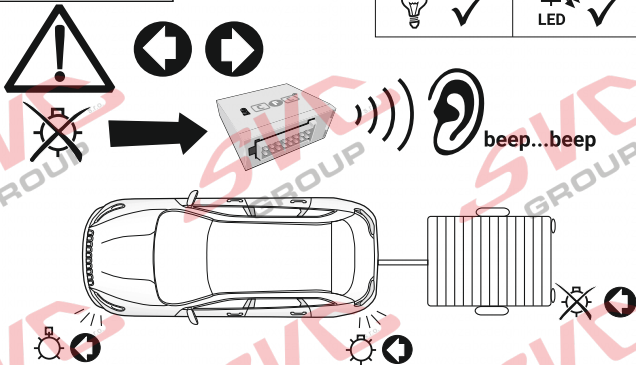


Pin 11 und Pin 2 unterbrochen



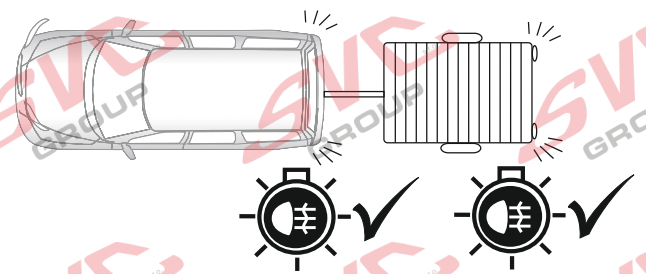
53

OPTION 2



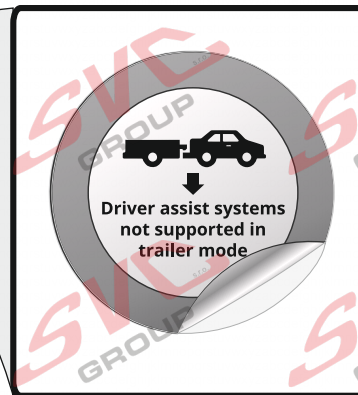
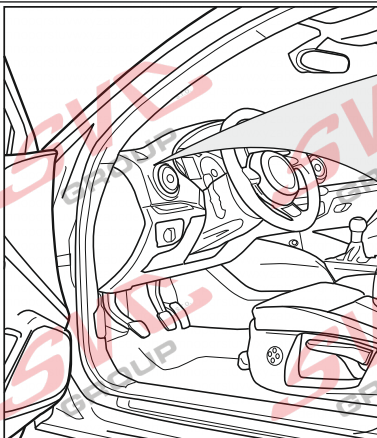
54

OPTION 2



55

OPTION 2



56

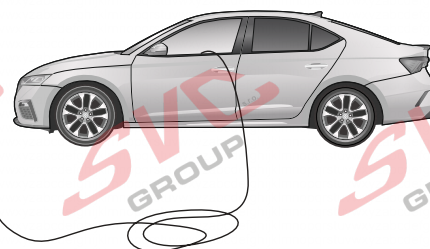
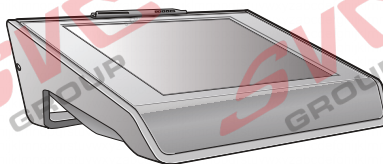


## Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



**GUTMANN**

S O L U T I O N S



**(D)**

**Die Aktivierung der Anhängerfunktionen muss wie folgt durchgeführt werden:**

1. Fahrzeugauswahl
2. In Diagnose wechseln - Codierung
3. Anhängerkupplung de-/aktivieren
4. Diagnose Interface Bus auswählen
5. Anleitung folgen

**Fahrzeuge mit Assistenzsystemen**

6. AHK an Assistenzsysteme anpassen ausführen
7. Anleitung folgen
8. Diagnose
9. Fehlerspeicher auslesen, ggf. löschen
10. Fertig

**(GB)**

**The activation of the trailer functions must be performed as follows:**

1. Vehicle selection
2. switch to diagnostics - coding
3. Deactivate/activate trailer coupling
4. Select diagnostic Interface Bus
5. Follow instructions

**Vehicles with assistance systems**

6. Perform adaptation of trailer coupling on assistance systems
7. Follow instructions
8. Diagnostics
9. Read out error memory, delete if necessary
10. Done

**(F)**

**Pour activer l'attelage, procéder de la façon suivante :**

1. Choix véhicule
2. Aller dans le diagnostic - codage
3. Activer/désactiver le diagnostic
4. Sélectionner le BUS d'interface de diagnostic
5. Suivre les instructions

**Véhicules avec systèmes d'aide**

6. Effectuer une adaptation d'attelage aux systèmes d'aide
7. Suivre les instructions
8. Diagnostic
9. Lire la mémoire de défaut et effacer les codes d'erreur éventuellement mémorisés
10. Terminé

**(I)**

**Per attivare le funzioni del rimorchio, procedere nel modo seguente:**

1. Scelta vettura
2. Passare alla >Diagnosi< - Codifica
3. Attivare / disattivare il gancio di traino
4. Selezionare il interfaccia di diagnosi
5. Seguire le istruzioni

**Veicoli con sistemi di assistenza**

6. Adattare i sistemi installati
7. Seguire le istruzioni
8. Diagnosi
9. Leggere la memoria guasti e cancellare, se necessario
10. Terminato

**(E)**

**La activación de las funciones de remolque debe realizarse de la siguiente manera:**

1. Selección de vehículo
2. Cambiar a diagnosis - Codificación
3. Desactivar/activar acoplamiento para remolque
4. Seleccionar diagnosis Interface Bus
5. Seguir las instrucciones

**En vehículos con sistemas de asistencia**

6. Ejecutar adaptación de acoplamiento para remolque a sistemas de asistencia
7. Seguir las instrucciones
8. Diagnosis
9. Leer memoria de averías y borrarla si es necesario
10. Listo

**(NL)**

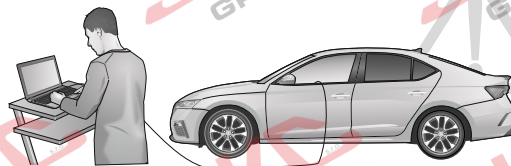
**De activering van de aanhangerfuncties moet als volgt worden uitgevoerd.:**

1. Voertuigselectie
2. Ga naar Diagnose - Codering
3. Aanhangwagenkoppeling deactiveren/activeren
4. Diagnose interface bus selecteren
5. Volg instructie op

**Bij voertuigen met assistentiesystemen**

6. "Aanhangwagenkoppeling aanpassen aan assistentiesystemen" uitvoeren
7. Volg instructie op
8. Diagnose
9. Foutcodegeheugen uitlezen en indien nodig wissen
10. Gereed

## Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



### **D** Codierung mit ODIS / VCDS / VCP Bitte beachten :

Der nachfolgend beschriebene Ablauf zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb dient lediglich zur allgemeinen Orientierung und kann je nach Modell (Motorisierung/ Ausattung) stark variieren. Gegebenenfalls müssen weniger oder noch weitere Steuergeräte angepasst werden. Bei Fahrzeugen ab dem Modelljahr 2020 benötigt man für die Codierung gewisser Steuergeräte eine SFD-Berechtigung. Der Login-Code wird in diesem Fall nicht mehr akzeptiert.

- Codierung Gateway\_19 (Diagnoseinterface)  
Verbautliste → 69 Anhänger → verbaut
- Codierung EZE\_09 (Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät):  
Zugriffsberechtigung: 31347  
Anpassung  
Anpassungskanal: Vernetzung  
Anhängeranschlussgerät → verbaut
- Codierung DIS\_13 (Distanzregelung Steuergerät)  
Zugriffsberechtigung: 20103  
Codierung  
Control module for towing sense → verbaut
- Codierung 03 (Brems Elektronik)  
Zugriffsberechtigung: 61378  
Anpassungen  
Gespannstabilisierung → aktiv
- Codierung SWA\_3C / SW2\_CF (Spurwechselassistent)  
Codierung  
Trailer control unit → verbaut  
oder: ECU for draw bar → with ECU for draw bar  
oder: Steuergerät für Anhängererkennung → verbaut
- Codierung RFK\_6C (Rückfahrkamerasystem)  
Codierung  
Anhängererkennung → verbaut  
oder: equipment\_ahk → verbaut
- Codierung STF\_74 (Fahrwerkssteuerung)  
Codierung  
Anhänger → verbaut  
oder: trailer → verbaut
- Codierung EPH\_10 / EPH76 (Einparkhilfe Steuergerät)  
Codierung  
Anhänger → Anhängervorrichtung manuell abnehmbar
- Codierung FFF\_A5 (Frontsensorik Steuergerät)  
Codierung  
AAG → coded
- Codierung HDE\_6D (Heckdeckelelektronik Steuergerät)  
Codierung  
Steuergerät für Anhänger → verbaut  
oder: Anhänger → verbaut  
oder: trailer → verbaut
- Codierung AST\_7E (Anzeigeeinheit Fahrerdisplay)  
Codierung  
Trailer → ein

#### Wichtiger Hinweis zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb.

Die vorab genannten Einstellungen werden im Bordnetz des Fahrzeuges vorgenommen und lokal abgespeichert. Bei generellen Updates der Fahrzeugsoftware (beispielsweise im Rahmen von Service- oder Instandsetzungsarbeiten), können diese Einstellungen unter Umständen wieder überschrieben und gelöscht werden. In diesem Fall muss die Freischaltung auf Anhängerbetrieb nach dem Update noch einmal lokal aktualisiert werden.

### **GB** Encoding with ODIS / VCDS / VCP Please note :

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary, fewer or further control units will have to be adapted. For vehicles from the 2020 model year, you need an SFD authorization to code certain control units. In this case the login code will no longer be accepted.

- Encoding Gateway\_19 (Diagnostic interface)  
Installations List → 69 Trailer → installed
- Encoding EZE\_09 (electronic central electric controller):  
Access authorisation: 31347  
Adaptation  
Adaptation channel: Networking  
networking trailer connection device → installed
- Encoding DIS\_13 (distance control)  
Access authorisation 20103  
Encoding  
Control module for towing sense → installed
- Encoding 03 (Brake electronics)  
Access authorisation: 61378  
Adjustments  
Trailer stabilization → active
- Encoding SWA\_3C / SW2\_CF (lane change assistant)  
Encoding  
Trailer control unit → installed  
or: ECU for draw bar → with ECU for draw bar  
or: Control module for towing sens → installed
- Encoding RFK\_6C (reversing camera system)  
Encoding  
Trailer detection → installed  
or: equipment\_ahk → installed
- Encoding STF\_74 (chassis control)  
Encoding  
Trailer → installed
- Encoding EPH\_10 / EPH76 (PDC controller)  
Encoding  
Trailer → Trailer device can be removed manually
- Encoding FFF\_A5 (front sensor system controller)  
Encoding  
AAG → coded
- Encoding HDE\_6D (boot lid electronics controller)  
Encoding  
Controller for trailer → installed  
or: Trailer → installed
- Encoding AST\_7E (Driver display unit)  
Encoding  
Trailer → on

#### Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.

### **F** Codage avec ODIS / VCDS / VCP Attention :

Le déroulement du codage et de l'activation du fonctionnement avec remorque décrit ci-après sert uniquement d'information générale et peut varier fortement d'un modèle à l'autre (motorisation / équipement). Le cas échéant, il faudra ajuster moins ou au contraire plus d'appareils de commande. Pour les véhicules de l'année modèle 2020, vous avez besoin d'une autorisation SFD pour coder certaines unités de commande. Dans ce cas, le code de connexion ne sera plus accepté.

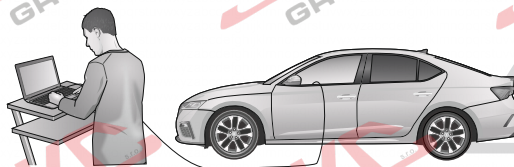
- Codage Gateway\_19 (Interface de diagnostic)  
Installations List → 69 Remorque → monté
- Codage EZE\_09 (appareil de commande électronique de la centrale électrique):  
Autorisation d'accès: 31347  
Ajustement  
Canal d'ajustement: Mise en réseau  
mise en réseau de l'appareil de connexion de la remorque → monté
- Codage DIS\_13 (réglage de la distance)  
Autorisation d'accès 20103  
Codage  
Control Modul for towing sense → monté
- Codage 03 (Electronique de freinage)  
Autorisation d'accès: 61378  
Ajustements  
Stabilisation de remorque → active
- Codage SWA\_3C / SW2\_CF (assistant de changement de file)  
Codage  
Trailer control unit → monté  
ou: ECU for draw bar → with ECU for draw bar  
ou: Unité de commande pour la détection de remorque → monté
- Codage RFK\_6C (système de caméra de marche arrière)  
Codage  
Identification de la remorque → montée  
ou: equipment\_ahk → montée
- Codage STF\_74 (commande du châssis)  
Codage  
Remorque → montée  
ou: trailer → montée
- Codage EPH\_10 / EPH76 (appareil de commande aide au stationnement)  
Codage  
Remorque → Dispositif de remorque démontable à la main
- Codage FFF\_A5 (appareil de commande capteurs avant)  
Codage  
AAG → codé
- Codage HDE\_6D (appareil de commande de l'électronique du hayon)  
Codage  
Unité de commande pour remorques → montée  
ou: Remorque → montée  
ou: trailer → montée
- Codage AST\_7E (unité d'affichage du conducteur)  
Codage  
Remorque → allumé

#### Remarque importante sur le codage et l'activation du fonctionnement avec remorque.

Les réglages mentionnés ci-dessus sont effectués dans le réseau de bord du véhicule et sauvegardés localement. Pour les mises à jour générales du logiciel du véhicule (par exemple dans le cadre de travaux d'entretien ou de réparation), ces réglages peuvent dans certains cas être écrasés et supprimés. Dans ce cas, l'activation du fonctionnement avec remorque doit être encore une fois actualisée localement après la.



## Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



### **I** Codifica con ODIS / VCDS / VCP Attenzione :

Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio con rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione/dotazione). È possibile che alcune o ancora altre centraline debbano essere adeguate. Per i veicoli dell'anno modello 2020, è necessaria un'autorizzazione SFD per codificare alcune centraline. In questo caso il codice di accesso non sarà più accettato.

→ **Codifica Gateway\_19 (Interfaccia diagnostica)**  
Installations List → 69 rimorchio → installato

→ **Codifica EZE\_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico):**  
Autorizzazione all'accesso: 31347  
Adeguamento  
Canale di adeguamento: Networking  
collegamento apparecchio a rimorchio → installato

→ **Codifica DIS\_13 (regolazione distanza)**  
Autorizzazione all'accesso 20103  
Codifica  
Control module for towing sense → installato

→ **Codifica 03 (Elettronica del freno)**  
Autorizzazione all'accesso: 61378  
Adeguamenti  
Stabilizzazione del rimorchio → attiva

→ **Codifica SWA\_3C / SW2\_CF (assistente cambio di corsia)**  
Codifica  
Trailer control unit → installato  
o: ECU for draw bar  
o: Centralina per rilevamento rimorchio → installato

→ **Codifica RFK\_6C (telecamera retromarcia)**  
Codifica  
Riconoscimento rimorchio → installato  
o: equipment\_ahk → installato

→ **Codifica STF\_74 (sistema di controllo del telaio)**  
Codifica  
Rimorchio → installato  
o: Trailer → installato

→ **Codifica EPH\_10/EPH76 (centralina ausilio di parcheggio)**  
Codifica  
Rimorchio → dispositivo rimorchio rimovibile manualmente

→ **Codifica FFF\_A5 (centralina sensori frontali)**  
Codifica  
AAG → codificato

→ **Codifica HDE\_6D (centralina sistema elettronico portellone portabagagli)**  
Codifica  
Centralina per rimorchio → installata  
o: Rimorchio → installato  
o: Trailer → installato

→ **Codifica AST\_7E (unità display conducente)**  
Codifica  
Rimorchio → acceso

**Avvertenza importante per la codifica o l'attivazione per funzionamento con rimorchio.**

Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizzate localmente. Nel caso di update generali del software del veicolo (ad esempio nell'ambito di lavori di assistenza o messa a punto) in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovamente queste impostazioni. In questo caso dopo l'update la attivazione per funzionamento con rimorchio deve essere aggiornata di nuovo localmente.

### **E** Codificación con ODIS / VCDS / VCP Atención :

El proceso de codificación y/o habilitación descrito a continuación es una mera orientación general y puede variar considerablemente en función del modelo (motorización / equipamiento). Según el caso será necesario adaptar un mayor o menor número de unidades de control. Para los vehículos del año modelo 2020, necesita una autorización SFD para codificar ciertas unidades de control. En este caso, ya no se aceptará el código de inicio de sesión.

→ **Encoding Gateway\_19 (Interfaz de diagnóstico)**  
Installations List → 69 remolque → montado

→ **Codificación EZE\_09 (unidad de control electrónica del sistema eléctrico central):**  
Autorización de acceso: 31347  
Adaptación  
Canal de adaptación: Interconexión  
Interconexión unidad de control de remolque → montado

→ **Codificación DIS\_13 (regulación de distancia)**  
Autorización de acceso 20103  
Codificación  
Control module for towing sense → montado

→ **Codificación 03 (Electrónica de freno)**  
Autorización de acceso: 61378  
Adaptaciones  
Estabilización de remolque → activa

→ **Codificación SWA\_3C / SW2\_CF (asistente de cambio de carril)**  
Codificación  
Trailer control unit → montada  
o: ECU for draw bar  
o: Unidad de control para detección de remolques → montado

→ **Codificación RFK\_6C (sistema de cámaras de marcha atrás)**  
Codificación  
Identificación de remolque → montada  
o: equipment\_ahk → montado

→ **Codificación STF\_74 (control de chasis)**  
Codificación  
Remolque → montado  
o: Trailer → montado

→ **Codificación EPH\_10/EPH76 (unidad de control del sistema de ayuda al aparcamiento)**  
Codificación  
Remolque → Dispositivo de remolque desmontable a mano

→ **Codificación FFF\_A5 (unidad de control del sistema de sensores frontales)**  
Codificación  
AAG → codificado

→ **Codificación HDE\_6D (unidad de control del sistema electrónico de la puerta del maletero)**  
Codificación  
Unidad de control para remolque → montada  
o: Remolque → montado  
o: Trailer → montado

→ **Codificación AST\_7E (unidad de pantalla del conductor)**  
Codificación  
Remolque → encendido

**Nota importante sobre la codificación y/o habilitación del modo remolque.**

Los ajustes anteriormente mencionados se llevan a cabo en el sistema eléctrico de a bordo y se guardan de forma local. En caso de actualizaciones generales (por ejemplo, con motivo de trabajos de mantenimiento o reparación), puede que se vuelvan a sobrescribir y borrar estos ajustes. En tal caso se debe volver a actualizar la habilitación del modo remolque de forma local después de la actualización.

### **NL** Codering met ODIS / VCDS / VCP Gelieve in acht nemen :

De hierna beschreven procedure voor de codering resp. vrijgave voor het gebruik met aanhangwagen dient louter voor een algemene oriëntatie en kan, afhankelijk van het model (motorisering / uitrusting), sterk variëren. Eventueel moet er minder of nog andere bedieningsapparaten aangepast worden. Voor voertuigen vanaf modeljaar 2020 heeft u een SFD-autorisatie nodig om bepaalde regelenheden te coderen. In dat geval wordt de inlogcode niet meer geaccepteerd.

→ **Codering Gateway 19 (Diagnostische interface)**  
Installations List → 69 Aanhangwagen → ingebouwd

→ **Codering EZE\_09 (elektronisch bedieningsapparaat Centrale elektriciteit):**  
Toegangsbevoegdheid: 31347  
Aanpassing  
Aanpassingskanaal:  
Koppeling aansluitapparaat aanhangwagen → ingebouwd

→ **Codering DIS\_13 (afstandsregeling)**  
Toegangsbevoegdheid 20103  
Codering  
Control module for towing sense → ingebouwd

→ **Codering 03 (Rem elektronica)**  
Toegangsbevoegdheid: 61378  
Aanpassingen  
Aanhanger stabilisatie → actief

→ **Codering SWA\_3C / SW2\_CF (spoorwisselassistent)**  
Codering  
Trailer control unit → ingebouwd  
of: ECU for draw bar  
of: Regelenheid voor aanhangwagenherkenning → ingebouwd

→ **Codering RFK\_6C (terugrijd-camerasysteem)**  
Codering  
Detectie aanhangwagen → ingebouwd  
of: equipment\_ahk → ingebouwd

→ **Codering STF\_74 (chassisbesturing)**  
Codering  
Aanhangwagen → ingebouwd  
of: Trailer → ingebouwd

→ **Codering EPH\_10/EPH76 (parkeerhulp bedieningsapparaat)**  
Codering  
Aanhangwagen → Aanhanginrichting handmatig afneembaar

→ **Codering FFF\_A5 (frontale sensoriek bedieningsapparaat)**  
Codering  
AAG → ingebouwd

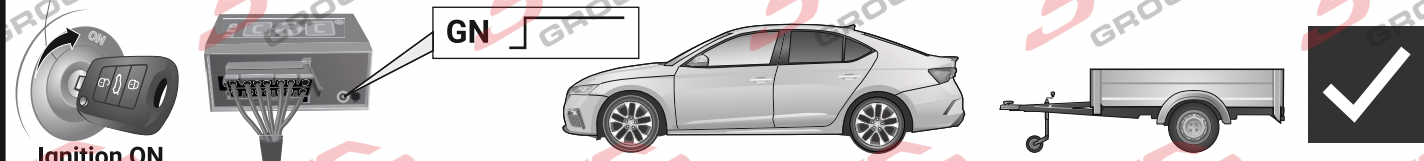
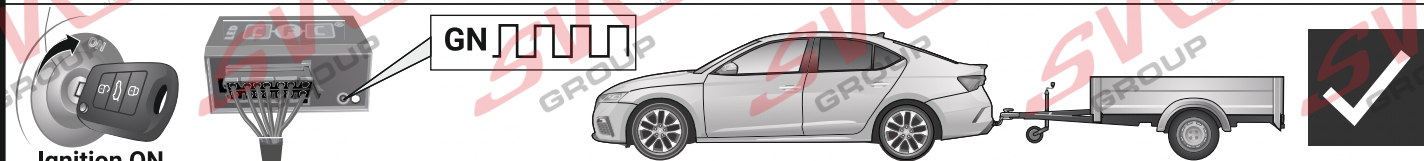
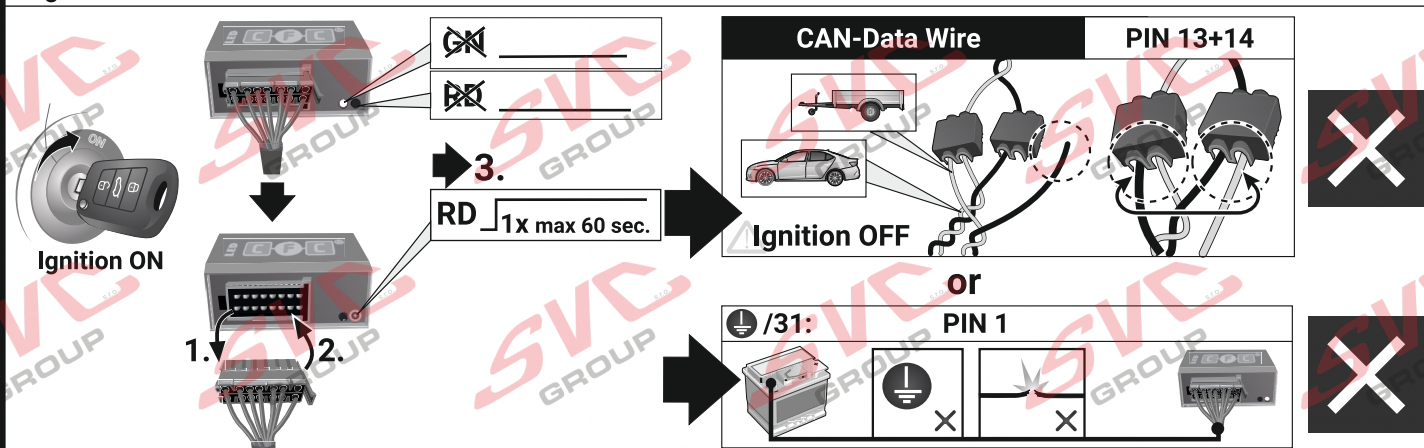
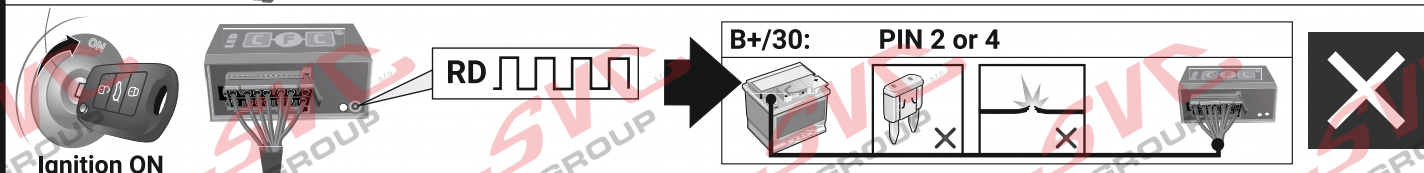
→ **Codering HDE\_6D (elektronica achterdek bedieningsapparaat)**  
Codering  
Bedieningsapparaat voor aanhangwagen → ingebouwd  
of: Aanhangwagen → ingebouwd  
of: Trailer → ingebouwd

→ **Codering AST\_7E (Bestuurdersdisplay)**  
Codering  
Aanhangwagen → aan

**Belangrijke aanwijzing voor codering resp. vrijgave voor gebruik met aanhangwagen.**

De vooraf vermelde instellingen worden in het boordnet van het voertuig doorgevoerd en lokaal opgeslagen. Bij algemene updates van de voertuigsoftware (bijvoorbeeld in het kader van service- of instandhoudingswerkzaamheden) kunnen deze instellingen soms weer overschreven en gewist worden. In dit geval moet de vrijgave voor het gebruik met aanhangwagen na de update nogmaals lokaal geactualiseerd worden.



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  |                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>D</b> Diagnosefunktion der Kontroll-LED's                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>GB</b> Diagnosis function of control LEDs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>F</b> Fonction diagnostic des LED de contrôle | <b>PL</b> Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolnek LED |
| <b>I</b> Funzione di diagnostica dei LED di controllo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>E</b> Función de diagnóstico de los LEDs de control                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>NL</b> Diagnosefunctie van de controle-LED's  | <b>SK</b> Diagnostická funkcia kontroliek LED                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  |                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  |                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  |                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  |                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  |                                                                    |
| <b>D</b> Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten<br>Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt:<br>• Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz<br>• Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument<br>• Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall<br>• Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message<br>Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (• Leuchten-Substitution!).                                                                                                                 | <b>GB</b> Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail<br>The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:<br>• Increase in the flashing frequency<br>• Text message in the Display / combi-instrument<br>• Activated control lamp for light failure<br>• Audible warning via Buzzer or Voice-Message<br>If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (• lamp substitution!).                                                                                                                                         |                                                  |                                                                    |
| <b>F</b> Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque<br>La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté:<br>• Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement<br>• Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné<br>• Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe<br>• Avertissement sonore via buzzer ou message vocal<br>En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (• Substitution des feux!).                                      | <b>I</b> Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio<br>A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue:<br>• Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento<br>• Full text display / strumento combinato<br>• Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada<br>• Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale<br>In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (• Sostituzione delle lampade!).           |                                                  |                                                                    |
| <b>E</b> Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque<br>El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado:<br>• Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo<br>• Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado<br>• Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas<br>• Advertencia acústica mediante cicalino o mensaje de voz<br>Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (• Sustitución de lámparas!). | <b>NL</b> Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen<br>De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt aangegeven afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven:<br>• Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie<br>• Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument<br>• Activering controlelampje voor uitval van een lamp<br>• Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message<br>Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (• Lampvervanging!). |                                                  |                                                                    |
| <b>PL</b> Kontrola kierunkowskazów i zastąpienie kierunkowskazów w przyczepie w przypadku awarii.<br>Awaria jednego lub dwóch kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana w różny sposób w zależności od modelu i wyposażenia samochodu:<br>• zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów<br>• komunikatem na desce rozdzielczej<br>• aktywacja kontroli awarii świateł<br>• dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosowy<br>Przypadku awarii kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie kierunkowskazów światła cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie                                                                                                                                                       | <b>SK</b> Kontrola smerových svetiel a náhrada svetiel pri vypadku smerového svetla privesu<br>Vypadok jedného alebo oboch smerových svetiel privesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne:<br>• zvýšenie / zdvojnásobenie frekvencie blikania<br>• textová správa na displeji / kombinovanom nástroji palubnej dosky<br>• aktivácia kontroliek vypadku svetla<br>• akustická výstraha prostredníctvom blikačky alebo hlasovej spravy<br>Pri vypadku smerového svetla nahradí blikačka spätné svetlo tej istej strany nefunkčné smerové svetlo privesu (• náhrada svetiel)                                                                                                                   |                                                  |                                                                    |



|  | D | ERKLÄRUNG<br>SYMBOL                               | GB                                                              | SYMBOL<br>EXPLANATION                                                | F                                                                | EXPLICATION<br>DES SYMBOLES                                      | I                                                                | SPIEGAGIONE<br>DEI SIMBOLI                                       | ES                                                                | EXPLICACIÓN<br>DE LOS SÍMBOLOS                    | NL                                                   | VERKLARING<br>SYMBOLEN                            | PL                                                   | OBJASNIENIA<br>SYMBOLI                              | SK | VYSVETLIVKY K<br>SYMBOLOM |
|--|---|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----|---------------------------|
|  |   | linke (58-L) bzw.<br>rechte (58-R) Schlussleuchte | left (58-L) respectively<br>right (58-R) tail light             | feu arrière gauche (58-L)<br>respectivement droite (58-R)            | luce posteriore sinistra (58-L)<br>rispettivamente destra (58-R) | luce posteriore sinistra (58-L)<br>respectivamente destra (58-R) | luce posteriore sinistra (58-L)<br>rispettivamente destra (58-R) | luce posteriore sinistra (58-L)<br>rispettivamente destra (58-R) | pilato trasero izquierdo (58-L)<br>respectivamente derecho (58-R) | Linker (58-L) c.q.<br>rechter (58-R) achterlicht  | Lewe (58-L) lub prawe (58-R)<br>koncowe światło      | Lewe (58-L) lub prawe (58-R)<br>koncowe światło   | Lewe (58-L) lub prawe (58-R)<br>koncowe światło      | Lavé (58-L) resp. pravé (58-R)<br>koncové svetlá    |    |                           |
|  |   | Bremsleuchte (54) /<br>3. Bremsleuchte (54)       | stop light (54) /<br>high mounted, third stop light (54)        | feu de stop (54) /<br>3ième feu de stop (54)                         | luce di arresto (54) /<br>3. luce di arresto (54)                | luce di arresto (54) /<br>3. luce di arresto (54)                | luce di arresto (54) /<br>3. luce di arresto (54)                | luce di arresto (54) /<br>3. luce di arresto (54)                | luz de freno (54) /<br>tercera luz de freno (54)                  | Remlicht (54) /<br>3e remlicht (54)               | Światło stop (54) /<br>trzecie światło stop (54)     | Remlicht (54) /<br>3e remlicht (54)               | Światło stop (54) /<br>trzecie światło stop (54)     | Brzdové svetlá (54) /<br>tretie brzdové svetlo (54) |    |                           |
|  |   | Fahrtrichtungsanzeiger<br>links                   | turn signal indicator<br>left                                   | feu indicateur<br>de direction gauche                                | indicatore<br>di direzione sinistra                              | indicatore<br>di direzione sinistra                              | indicatore<br>di direzione sinistra                              | indicatore<br>di direzione sinistra                              | luz indicadora de dirección<br>de marcha izquierda                | Richtingsaanwijzer<br>links                       | Kierunkowskaz lewy                                   | Richtingsaanwijzer<br>links                       | Kierunkowskaz lewy                                   | Smerové svetlo ľavé                                 |    |                           |
|  |   | Fahrtrichtungsanzeiger<br>rechts                  | turn signal indicator<br>right                                  | feu indicateur<br>de direction droite                                | indicatore<br>di direzione destra                                | indicatore<br>di direzione destra                                | indicatore<br>di direzione destra                                | indicatore<br>di direzione destra                                | luz indicadora de dirección<br>de marcha derecha                  | Richtingsaanwijzer<br>rechts                      | Kierunkowskaz prawy                                  | Richtingsaanwijzer<br>rechts                      | Kierunkowskaz prawy                                  | Smerové svetlo pravé                                |    |                           |
|  |   | Nebelschlussleuchte(n)                            | rear fog light(s)                                               | feu (x) arrière (s)<br>de brouillard                                 | fendinebbia                                                      | fendinebbia                                                      | fendinebbia                                                      | fendinebbia                                                      | luz (-ces) trasera (s) antineblia (s)                             | Mistachterlicht(en)                               | przeciwmgiełne światło                               | Mistachterlicht(en)                               | przeciwmgiełne światło                               | Hmlové svetlo (á)                                   |    |                           |
|  |   | Rückfahrleuchte(n)                                | reversing light(s)                                              | feu (x) de marche arrière                                            | luce (i) retromarcia                                             | luce (i) retromarcia                                             | luce (i) retromarcia                                             | luce (i) retromarcia                                             | luz (-ces) de marcha atrás                                        | Achteruitrijlicht(en)                             | Światło wsteczne                                     | Achteruitrijlicht(en)                             | Światło wsteczne                                     | Spátne svetlo (á)                                   |    |                           |
|  |   | Dauerstrom /<br>Steckdose 13P Kammer 9            | Permanent power supply /<br>13pin socket, chamber 9             | courant continue /<br>prise de courant<br>à 13 pôles, compartiment 9 | alimentazione continua /<br>presa 13 poli, camera 9              | alimentazione continua /<br>presa 13 poli, camera 9              | alimentazione continua /<br>presa 13 poli, camera 9              | alimentazione continua /<br>presa 13 poli, camera 9              | positivo continuo /<br>caja de enchufe a 13 polos,<br>cámara 9    | Continuustroom /<br>stekkerdoos 13P kamer 9       | staly plus/gniazdo<br>13 biegunowe, kontakt 9        | Continuustroom /<br>stekkerdoos 13P kamer 9       | staly plus/gniazdo<br>13 biegunowe, kontakt 9        | Trwale plus/zásuvka 13 pólová,<br>kontakt 9         |    |                           |
|  |   | Ladeleitung /<br>Steckdose 13P Kammer 10          | charging wire for trailer battery /<br>13pin socket, chamber 10 | cable de charge /<br>prise de courant<br>à 13 pôles, compartiment 10 | cavo di carica /<br>presa 13 poli, camera 10                     | cavo di carica /<br>presa 13 poli, camera 10                     | cavo di carica /<br>presa 13 poli, camera 10                     | cavo di carica /<br>presa 13 poli, camera 10                     | cable de carga /<br>caja de enchufe a 13 polos,<br>cámara 10      | Laaddraad /<br>stekkerdoos 13P kamer 10           | przewód ładujący/gniazdo<br>13 biegunowe, kontakt 10 | Laaddraad /<br>stekkerdoos 13P kamer 10           | przewód ładujący/gniazdo<br>13 biegunowe, kontakt 10 | Nabijací kabel /<br>zásuvka 13 pólová, kontakt 10   |    |                           |
|  |   | Anhänger /<br>Anhängererkennung                   | trailer /<br>trailer recognition                                | remorque /<br>détection de la fonction<br>remorque                   | rimorchio /<br>riconoscimento rimorchio                          | rimorchio /<br>riconoscimento rimorchio                          | rimorchio /<br>riconoscimento rimorchio                          | rimorchio /<br>riconoscimento rimorchio                          | remolque /<br>detección del remolque                              | Aanhanger /<br>aanhangeridentificatie             | pryczepa /<br>rozpoznanie przyczepy                  | Aanhanger /<br>aanhangeridentificatie             | pryczepa /<br>rozpoznanie przyczepy                  | Prives /<br>rozpoznanie privesu                     |    |                           |
|  |   | Dauerstrom /<br>permanente Stromversorgung        | Permanent<br>current power supply                               | courant continue /<br>alimentation<br>électrique permanente          | corrente /<br>alimentazione continua                             | corrente /<br>alimentazione continua                             | corrente /<br>alimentazione continua                             | corrente /<br>alimentazione continua                             | positivo continuo /<br>alimentación de corriente<br>permanente    | Continuustroom /<br>permanente stroomvoorziening  | staly plus/stale napiecie                            | Continuustroom /<br>permanente stroomvoorziening  | staly plus/stale napiecie                            | Trwale plus /<br>stály prívod prúdu                 |    |                           |
|  |   | Masse (31)                                        | Ground or Earth (31)                                            | masse (31)                                                           | masa (31)                                                        | masa (31)                                                        | masa (31)                                                        | masa (31)                                                        | masa (31)                                                         | masa (31)                                         | masa 31                                              | Massa (31)                                        | masa 31                                              | Ukostrenie (31)                                     |    |                           |
|  |   | Batteriepolklemme<br>Anschluss Minus              | ground connection<br>battery terminal lug                       | borne (moins)<br>de la batterie                                      | connessione negativa<br>della batteria                           | connessione negativa<br>della batteria                           | connessione negativa<br>della batteria                           | connessione negativa<br>della batteria                           | conexión negativa de batería                                      | Accupoolklem<br>aansluiting min                   | klema baterii - minus                                | Accupoolklem<br>aansluiting min                   | klema baterii - minus                                | Svorka batérie - minus                              |    |                           |
|  |   | Batteriepolklemme<br>Anschluss Plus               | positive connection<br>battery terminal lug                     | borne (plus)<br>de la batterie                                       | connessione positiva<br>della batteria                           | connessione positiva<br>della batteria                           | connessione positiva<br>della batteria                           | connessione positiva<br>della batteria                           | conexión positiva de batería                                      | Accupoolklem<br>aansluiting plus                  | klema baterii - plus                                 | Accupoolklem<br>aansluiting plus                  | klema baterii - plus                                 | Svorka batérie - plus                               |    |                           |
|  |   | Sicherung /<br>Sicherungsstärke 20 Ampère         | fuse /<br>fuse capacity 20 Ampère                               | fusible /<br>ampérage 20 ampères                                     | fusibile /<br>capacity 20 Ampère                                 | fusibile /<br>capacity 20 Ampère                                 | fusibile /<br>capacity 20 Ampère                                 | fusibile /<br>capacity 20 Ampère                                 | fusible /<br>amperaje 20 amperes                                  | Zekering /<br>zekeringsterkte 20 Ampère           | Bezpiecznik /<br>ampera 20A                          | Zekering /<br>zekeringsterkte 20 Ampère           | Bezpiecznik /<br>ampera 20A                          | Poistka /<br>Výkon poistky 20 Amper                 |    |                           |
|  |   | Zigarettenanzünder /<br>Zubehör-Steckdose         | cigarette lighter /<br>accessory socket                         | allume-cigare /<br>prise d'accessoires                               | accendisigari /<br>presa accessori                               | accendisigari /<br>presa accessori                               | accendisigari /<br>presa accessori                               | accendisigari /<br>presa accessori                               | encendido de cigarrillos /<br>caja de accesorios                  | Sigarettenaanstekker /<br>accessoires stekkerdoos | Zapalniczka /<br>gniazdo uzupełniające               | Sigarettenaanstekker /<br>accessoires stekkerdoos | Zapalniczka /<br>gniazdo uzupełniające               | Zapalovacia /<br>doplnková zásuvka                  |    |                           |
|  |   | Lautsprecher /<br>Warnsummer                      | loudspeaker /<br>buzzer                                         | haut-parleur /<br>vibreur                                            | autoparlante /<br>cicalino                                       | autoparlante /<br>cicalino                                       | autoparlante /<br>cicalino                                       | autoparlante /<br>cicalino                                       | altavoz /<br>señal acústica<br>de advertencia                     | Luidspreker /<br>waarschuwingszoemer              | klakson                                              | Luidspreker /<br>waarschuwingszoemer              | klakson                                              | Reproduktor /<br>klakson                            |    |                           |
|  |   | Einparkhilfe                                      | park distance<br>control                                        | assistance au parking                                                | sensori di parcheggio                                            | sensori di parcheggio                                            | sensori di parcheggio                                            | sensori di parcheggio                                            | ayuda para aparcar                                                | Inparkeerhulp                                     | czujnik(sensor) parkowania                           | Inparkeerhulp                                     | czujnik(sensor) parkowania                           | Parkovací senzor                                    |    |                           |
|  |   | Schalter /<br>Funktionsursprung                   | switch /<br>source of function                                  | interrupteur /<br>origine de fonction                                | interruttore /<br>origine funzione                               | interruttore /<br>origine funzione                               | interruttore /<br>origine funzione                               | interruttore /<br>origine funzione                               | interruptor /<br>origen de función                                | Schakelaar /<br>functietoorsprong                 | Przełącznik                                          | Schakelaar /<br>functietoorsprong                 | Przełącznik                                          | Prepínač /<br>zdroj funkcie                         |    |                           |
|  |   | verbinden                                         | Connect together                                                | raccorder                                                            | connessione                                                      | connessione                                                      | connessione                                                      | connessione                                                      | conectar                                                          | Koppelen                                          | połączyć                                             | Koppelen                                          | połączyć                                             | Spojiť                                              |    |                           |
|  |   | trennen                                           | disconnect                                                      | séparer                                                              | sconnessione                                                     | sconnessione                                                     | sconnessione                                                     | sconnessione                                                     | separar                                                           | Ontkoppelen                                       | rozłączyć                                            | Ontkoppelen                                       | rozłączyć                                            | Rozpojiť                                            |    |                           |
|  |   | beachten /<br>siehe weitere Informationen         | Look at /<br>see further information                            | considérer / voir informations<br>ultérieures                        | considerare / vedere<br>ulteriori informazioni                   | considerare / vedere<br>ulteriori informazioni                   | considerare / vedere<br>ulteriori informazioni                   | considerare / vedere<br>ulteriori informazioni                   | considerar / véase<br>las informaciones                           | Let op /<br>bekijk verdere informatie             | sledzić /<br>patrz następne informacje               | Let op /<br>bekijk verdere informatie             | sledzić /<br>patrz następne informacje               | Sledovať /<br>viď. ďalšie informácie                |    |                           |
|  |   | beachte<br>ausgewählten Bereich                   | look carefully<br>at selected area                              | faire attention<br>à la zone sélectionnée                            | considerare area<br>selezionata                                  | considerare area<br>selezionata                                  | considerare area<br>selezionata                                  | considerare area<br>selezionata                                  | considerar el área seleccionada                                   | Let op gekozen bereik                             | sledzić/wybraną część                                | Let op gekozen bereik                             | sledzić/wybraną część                                | Sledovať vybranú oblasť                             |    |                           |
|  |   | vorhanden /<br>belegt / i.O.                      | Present /<br>Occupied / OK                                      | disponible /<br>occupé / OK                                          | presente /<br>occupato / OK                                      | presente /<br>occupato / OK                                      | presente /<br>occupato / OK                                      | presente /<br>occupato / OK                                      | presente /<br>ocupado / OK                                        | Aanwezig /<br>bezet / i.o.                        | znajdujący się /<br>w porządku                       | Aanwezig /<br>bezet / i.o.                        | znajdujący się /<br>w porządku                       | Nachádzajúci sa /<br>osadený / v poriadku           |    |                           |
|  |   | nicht vorhanden /<br>nicht belegt / nicht i.O.    | Not present /<br>Not occupied / not OK                          | pas disponible /<br>pas occupé / pas OK                              | non presente /<br>non occupato / non OK                          | non presente /<br>non occupato / non OK                          | non presente /<br>non occupato / non OK                          | non presente /<br>non occupato / non OK                          | non presente /<br>non ocupado /<br>non OK                         | Niet aanwezig /<br>niet bezet / niet i.o.         | nie znajdujący się /<br>nie w porządku               | Niet aanwezig /<br>niet bezet / niet i.o.         | nie znajdujący się /<br>nie w porządku               | Nenachádzajúci sa /<br>nie je v poriadku            |    |                           |
|  |   | links                                             | left                                                            | gauche                                                               | sinistra                                                         | sinistra                                                         | sinistra                                                         | sinistra                                                         | izquierdo                                                         | Links                                             | na lewo                                              | Links                                             | na lewo                                              | Naľavo                                              |    |                           |
|  |   | rechts                                            | right                                                           | droite                                                               | destra                                                           | destra                                                           | destra                                                           | destra                                                           | derecho                                                           | Rechts                                            | na prawo                                             | Rechts                                            | na prawo                                             | Napravo                                             |    |                           |
|  |   | Akustische<br>Signalisierung                      | acoustic indication                                             | signalisation<br>acoustique                                          | segnalazione acustica                                            | segnalazione acustica                                            | segnalazione acustica                                            | segnalazione acustica                                            | señalación acústica                                               | Akoestische<br>signalering                        | dźwiękowa sygnalizacja                               | Akoestische<br>signalering                        | dźwiękowa sygnalizacja                               | Zvuková signalizácia                                |    |                           |
|  |   | Achtung /<br>wichtiger Hinweis                    | attention /<br>important advice                                 | attention /<br>indication importante                                 | attenzione /<br>indicazione importante                           | attenzione /<br>indicazione importante                           | attenzione /<br>indicazione importante                           | attenzione /<br>indicazione importante                           | atención /<br>indicación importante                               | Attentie /<br>belangrijke instructie              | Uwaga /<br>ważna informacja                          | Attentie /<br>belangrijke instructie              | Uwaga /<br>ważna informacja                          | Pozor /<br>dôležitá informácia                      |    |                           |

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

# Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení  
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou  
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

**[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)**